

**«ТРАДИЦІЯ»**

**Роль Української Греко - Католицька Церкви у збереженні функцій  
української мови в діаспорі: досвід Канади**

2020

## Зміст

Вступ .....	3
Розділ I. З історії питання	
1.1. Етапи міграції.....	5
1.2. Мовна характеристика мігрантів .....	7
Розділ II. Мовне законодавство Канади.....	11
2.2. Статус і функції української мови.....	15
Розділ III. Українська мови в УГКЦ і взаємодія з іншими мовами.....	19
Висновки.....	29
Список використаної літератури.....	32
Джерела аналізу.....	36
Додаток №1. Архиепархія Вінніпег, провінція Манітоба.....	38
Додаток №2. Єпархія Едмонтон, провінція Альберта.....	54
Додаток №3. Єпархія Нью-Вестмінстер, провінція Британська Колумбія.....	65
Додаток №4. Єпархія Саскатун, провінція Саскатчеван.....	69
Додаток №5. Архиепархія Торонто, провінція Онтаріо.....	81

## **Вступ**

**Актуальність теми.** Питання про взаємодію понять «мова» і «церква» є сьогодні об'єктом міждисциплінарного аналізу, його вивчають в стилістиці, історії та культурології. Цей зв'язок невивчений в українській соціолінгвістиці, є лише окремі праці про роль церкви у формуванні суспільних функцій української мови упродовж трьох моделей українського державотворення в 1917-1921рр. [9;11] та зміст нової категорії «насильницька православізація», зумовлений знищенням УГКЦ в Західній Україні в 1946р [10]. Усі аспекти корелятивного зв'язку між цими поняттями в країнах поселення українців теж ще очікують свого аналізу, як наприклад, питання про роль церкви у збереженні функцій української мови та реалізація моделей двомовності в церквах діаспори.

Стан і статус української мови за межами материкової України вивчали Ажнюк Б. [1], Козачевська Л. [5], Жлуктенко Ю. [3;4], Тараненко О. [17], Нудума К. [24], Struk D. [29] та ін. У своєму дослідженні ми проаналізуємо роль церкви у збереженні суспільних функцій української мови (як мови богослужіння та мови єдності прихожан) на прикладі греко-католицьких храмів Канади.

**Мета** дослідження полягає в розкритті особливостей функціонування української мови в УГКЦ.

**Об'єкт аналізу:** особливості взаємодії української мови з іншими в богослужінні зокрема та в церкві в цілому як один із показників мовної ситуації Канади.

### **Завдання:**

- 1) дослідити статус і функції мов у державі на базі мовного законодавства;
- 2) з'ясувати особливості функціонування української мови;
- 3) розкрити значення Української Греко - Католицької Церкви для збереження суспільної функції української мови в богослужінні та для єдності вірних.

**Теоретична база:** праці про мовну ситуацію в діаспорі (Ажнюк Б., Жлуктенко Ю., Романюк С., Спольська-Томцьо Н., Щадрина Т., Гудима К.,

Струк Д.); *праці про українську діаспору* (Голубничний В., Сіромський Р., Косташ М., Розумний Я.); *мовне законодавство* (Конституція Канади, законодавчі Акти та Хартія та інші документи).

**Джерельна база:** мовне законодавство Канади та матеріали анкетування, яке здійснив доктор отець Дмитро Блажейовський у 1985-1986рр. Тому **ілюстративним матеріалом** для аналізу є вперше систематизовані приклади про реалізацію функцій української мови в богослужінні в 459 парафіях [33].  
Архиепархія Вінніпег: матеріал про функціонування української мови в богослужінні в 138 парафіях. Єпархія Едмонтон: у 99 парафіях. Єпархія Нью-Вестмінстер: у 19 парафіях. Єпархія Саскатун: у 121 парафії. Архиепархія Торонто – у 82 парафіях (див. Додатки 1-5, що містять укладені нами таблиці про функціонування мов у богослужіннях в парафіях). Без вивчення цього періоду неможливо дослідити питання про стан і функції української мови в УГКЦ Канади після виходу церкви з підпілля в Україні (1989р.) та після проголошення незалежності України (1991р.), що ще чекає на свій аналіз.

**Методи аналізу:** соціолінгвістичної інтерпретації, описовий, зіставний.

**Теоретичне і практичне значення роботи:** отримані результати поглиблюють положення соціолінгвістики про функції української мови в Канаді (1985-1988рр.) і є однією із передумов вивчення функцій української мови в діаспорі. Результати актуальні для дисциплін соціолінгвістики: «мовна ситуація і мовна політика: Україна і світ», «соціолінгвістика як наука про мову і суспільство», «вступ до соціолінгвістики», «прикладна соціолінгвістика: питання мовної політики».

Дослідження складається зі вступу, трьох розділів: «Розділ I. З історії питання», «Розділ II. Мовне законодавство Канади», «Розділ III. Українська мови в УГКЦ і взаємодія з іншими мовами», висновків, списку літератури, списку використаних джерел, додатків:

Додаток №1. Архиепархія Вінніпег, провінція Манітоба.

Додаток №2. Єпархія Едмонтон, провінція Альберта.

Додаток №3. Єпархія Нью-Вестмінстер, провінція Британська Колумбія.

Додаток №4. Єпархія Саскатун, провінція Саскатчеван.

Додаток №5. Архиепархія Торонто, провінція Онтаріо.

Текст дослідження – 31 сторінка, список джерел (с.36-37), додатки (с. 38-89).

*Ключові слова:* соціолінгвістика, функції мов, взаємодія мови і церкви, діаспора, Канада.

## **Розділ I. З історії питання**

### **1.1 Етапи міграції**

За переписом 2016 року, населення Канади становить 35,151,728 жителів, а канадські українці складають 3,8 відсотка населення країни (1 359 655 осіб) і в основному є громадянами канадського походження [30, с. 1]. Канадські українці є одинадцятою за величиною етнічною групою Канади. А за кількістю населення у світі – третьою групою після самої України та діаспори в Росії [41]. Історія української діаспори в Канаді тягнеться вже понад століття. Українці посіли одне з провідних місць в канадському суспільстві, витворили власну культуру і специфічну літературу. Нащадки перших двох хвиль і представники третьої хвилі та їхні діти глибоко інтегровані у канадське суспільство та представлені в усіх вікових групах та соціальних категоріях населення Канади. [18, с. 1]

Упродовж першої хвилі української імміграції до Канади, яка була найбільшою і відбувалася між 1891 і 1914 роками, в країні оселилося понад 170 тисяч українців. Основним мотивом для переселення в Канаду була можливість отримати за номінальну суму 10 доларів земельні наділи завбільшки 160 акрів (64,7 га) у степових провінціях. Друга хвиля української імміграції до Канади відбувалася у міжвоєнний період, особливо між 1924 і 1930 роками. Ця хвиля збагатила Канаду ще на 68 тис. українців, більшість з яких прибула з Галичини і Буковини. Третя хвиля української імміграції до Канади була спричинена політичними причинами та тривала з 1947 по 1954 роки. За цей час до Канади

прибуло близько 34 тис. українців. Багато з них були переселенцями або політичними біженцями, що надало цій хвилі відверто політичного забарвлення. На початку 1990-х років розпочалася четверта хвиля української імміграції до Канади, яка триває досі. Ця хвиля пов'язана переважно з економічними причинами в Україні [16, с. 1-3].

Перші українські іммігранти, які приїхали до Канади, були глибоко релігійними, вони облаштувалися і почали розвивати церковні організації [20, с. 8].

Сьогодні українці Канади створили й утримують велику кількість громадських та релігійних об'єднань, танцювальних ансамблів, українських хорів, аматорських театрів, фінансових установ, спортивних клубів тощо. Всього на території Канади нараховується понад 1000 етнічних українських організацій. Основними місцями організованого канадсько-українського життя є Торонто, Монреаль, Едмонтон, Вінніпег, Ріджайна, Саскатун та ін. (понад 200 міст) [31, с. 37].

Більшість українських політичних, громадських культурних та релігійних організацій українських канадців перших трьох хвиль міграції об'єднані в національну координаційну раду, відому під назвою Конгрес українців Канади (КУК), головний офіс якого розташований у м. Вінніпег (провінція Манітоба). Набожність, талант, працьовитість та амбіції поступово виховували українських католиків у Канаді, і ті самі якості дозволили посісти важливе місце в канадській історії та в канадській культурі. За релігійним, соціальним, економічним та освітнім напрямом українські католики досягли величезного прогресу [31, с. 37].

Канадські українці не є статутною групою, яка визнана і яка отримує користь від колективних прав за конституцією Канади та законами Канади. Українські канадці існують як окремі громадяни Канади, які вільно організовуються на добровільних засадах, щоб захистити та покращити свою мову та культуру. На відміну від французів, аборигенів чи англо-канадців, українські канадці не є демографічною більшістю в жодній провінції чи місті

(за винятком декількох). Вони не використовують українську мову як робочу в жодних юрисдикціях Канади. Канадська держава не має надбавок для канадських українців (наприклад, двомовні школи є винятком), і більшість того, що є в наявності (тобто пільги для церков), здійснюється для всіх груп Канади. Українські канадці існують як добровільна етнічна група і повинні значною мірою мобілізуватися власними ресурсами, щоб мати змогу запобігти асиміляції та вижити, як яскрава етнокультурна спільнота, здатна внести свій унікальний внесок у Канаду [31, с. 38].

## **1.2 Мовна характеристика мігрантів**

Мова як загальне надбання представників конкретної національної спільноти наділена властивістю з'єднувати їх в єдине утворення й одночасно виокремлює це утворення серед інших [14, с. 4]. Тому в роботі враховуємо дві суспільні функції української мови: як мови богослужіння і мови єдності прихожан.

Українська група, що мешкає в будь-якій державі як національна меншість, мусить бути двомовною: з одного боку, вона опановує мову держави, в якій живе, з другого боку, ця мовна група оберігає й свою рідну мову як найбільше свідчення її національності [14, с.10]. Прагнення вижити, пристосуватись до нових умов життя змусило україно-канадців опановувати англійську [19, с.313].

Основним чинником збереження себе як української спільноти є знання української мови – основи духовного зв'язку з українським народом в Україні, На думку С. Романюк, «... ті, які легковажать навчання рідної мови, які заводять чужу мову в українських церквах, не працюють ані на користь української молоді, ані для добра нашої майбутності у світі» [14, с. 7].

Науковці стверджують, що перше покоління поселенців у діаспорі вживало найбільше українську мову, а перехід від першого до другого покоління був критичним, тоді пропав великий відсоток тих, хто знав рідну мову. Більшість українців другого й третього поколінь, хоча і знають

українську мову, але не вживають її в щоденному житті. Відношення між знанням та щоденним вжитком мови змінюється від міста до міста [14, с. 5].

Звичайно, що місцеве оточення має вплив на знання і зберігання мови, але таки найважливішим тут є вплив родини, оскільки там найчастіше вживається рідна мова [14, с. 5]. Часто трапляється так, що діти в країнах поселення розмовляють між собою і навіть у хаті своїх батьків англійською мовою. Більше того, батьки, щоб приховати свій сором перед українською громадою і втихомирити свою національну совість, нарікають, що тут інші обставини, інший світ, а тому, мовляв, неможливо зберегти в дитини пошану до української мови [14, с. 8].

Національне самоусвідомлення канадських українців першої генерації було чітко окреслене: мова виступала одним із факторів, що формував і закріплював їхню національну ідентичність [19, с.310]. Наступне покоління суттєво віддалилося від своєї батьківщини походження з багатьох причин. По-перше, інстинкт виживання формує інші пріоритети: народжені в Канаді, вони є її громадянами і носіями її традицій, звичаїв. По-друге, Україна для них – не більше, ніж опоетизована в розповідях їх батьків чи дідів країна предків, якої вони ніколи не бачили. Вона для них чужа. Тому це покоління вже ідентифікує себе як канадців [19, с.310]. Третє покоління української діаспори в Канаді ще більш віддалене від країни походження: виховані в західних традиціях, добре володіючи англійською, його представники слабо обізнані з історією країни їхніх предків і або зовсім не говорять українською, або вивчають її задля демонстрації поваги до дідів та батьків і відповідно погано володіють нею [19, с.310-311].

Варто пам'ятати, що компонентом національного духу, національної свідомості мова стає в тому випадку, коли вона сприймається суб'єктами як "рідна" мова і передбачає спілкування цією мовою всього населення, що визнає себе єдиною національною спільнотою. Формування мовної свідомості особистості, її національної самосвідомості є неодмінною умовою буття етнічної спільноти, важливою складовою її життєдіяльності. Надзвичайно



нагальною ця проблема є для закордонних українців, оскільки статус їх у країнах поселення є різним, тут є емігранти з різним стажем й уродженці цих держав. Особливість української діаспорної спільноти – це її двоїтий психологічний і суспільно-політичний, а навіть і культурний характер. Лояльність до країн поселення, впливи нового соціального оточення, нові рухові надбання, соціально-економічна інтеграція тощо створили окремий соціологічно-психологічний тип українця, в окремих випадках навіть гібридний [14, с. 5].

Згортання суспільних функції української мови в міжособистісній комунікації засвідчує, що молоде покоління не бачить перспективи вивчення рідної мови. Воно не розуміє, що їм дасть українознавство, українська культура та мова за кордоном. На такі практичні запитання старше покоління мусить дати позитивну відповідь і показати, що українська культура не є третьорядною, з нею не соромно виходити в світ і що вона, додана до набутої тут західної культури, робить її (молодь) кращими громадянами країни свого поселення в порівнянні з однокультурними [14, с. 9].

Одним із показників асиміляції українців є інформація про рідні мови іммігрантів. За останнім переписом 2016 року лише 110 580 осіб (з 1,3 мільйона українців у діаспорі) підтвердили українську мову своєю рідною. Це тільки 8,8% від загальної кількості канадських українців. У порівнянні з попереднім переписом 2011 року різниця становить – 9685 голосів, що ілюструють темпи процесу асиміляції [40].

Канадські українці вважають, що для того, щоб запобігти асиміляції молодого покоління, насамперед родина та Церква, а далі і все об'єднане громадянство й вся преса повинні об'єднуватися та показувати важливе значення української мови в повсякденному житті канадських українців.

Системний підхід до вирішення цієї проблеми пропонує В. Голубничий. Розглядаючи етнокультурні процеси в середовищі української спільноти, учений окреслив процес формування й виховання особистостей в умовах еміграції.

По-перше, українська мова обов'язково має звучати з дитинства, навчання англійської абетки й писемної мови потрібно проводити українською в процесі підготовки до школи.

По-друге, разом з англійською нижчою школою варто давати дітям на виховання в Пласт та на навчання українського читання й писання в недільній чи парафіяльній українській школі. Важливо продовжувати вивчення рідної мови паралельно з середньою англійською школою, коледжем чи університетом. У цьому можуть допомогти різноманітні молодіжні та спортивні організації, курси чи школи українознавства. Такий процес виховання, за словами В. Голубничого, можна вважати максимально можливою й розумною передумовою та майже повною гарантією проти асиміляції [2, с. 40].

Українці, на відміну від більшості інших діаспор, завжди прагнули утвердити не лише родинний, а й суспільний статус своєї мови. Громадсько-політичні, професійні, мистецькі, наукові, освітні та інші організації й установи ставали важливим засобом поширення й розвитку мови [1, с.192].

В українських громадах Канади можна почути регулярні радіопередачі українською мовою. Як правило, це випуски новин і оголошень, які чергуються з музикою. В деяких районах українські церкви оплачують україномовні релігійні радіотрансляції. Існують також специфічні українські компанії, які випускають документальні фільми і спеціальні програми українською мовою. В 70-х роках у деяких містах Канади було розпочато показ телепрограм для українських громад. Але тільки в Торонто відбуваються регулярні передачі. В цьому місті існує також україномовна передача для дітей [8, с.6].

Українську мову, літературу і культуру вивчають у широкій мережі громадських шкіл, відомих під назвою „рідні школи”. Це суботня або вечірні школи, утримувані різними українськими церквами та організаціями. Для учнів середньої школи ті ж самі установи у великих містах пропонують програми, які називаються „курси українознавства”. Ці курси здебільшого визнаються провінційними міністерствами освіти, а тому їх випускники

отримують диплом з української мови, який можна використати для закінчення середньої школи і для вступу до вищих навчальних закладів. В деяких провінціях українські студії становлять невід'ємну частину державної шкільної програми.

В Альберті, Манітобі та Саскачевані існують українські двомовні програми від дитячого садка до віку 12 років. У звичайних школах існують спеціальні класи з українською мовою навчання, що займають майже 50% навчального дня. Українські консультанти провінційних міністерств визначають шкільні програми. Українська мова як окремий предмет викладається в ряді початкових шкіл в багатьох провінціях. У п'яти Канадських провінціях українська мова викладається в середніх школах, де в цьому існує потреба. Усього в Канаді приблизно 6 тис. дітей вивчають українську мову в початкових та середніх школах. У більшості міст із значним українським населенням працюють факультативні вечірні класи для дорослих, які бажають вивчити українську мову. Існує цілий ряд асоціацій українських вчителів [8, с.7].

## **Розділ II. Мовне законодавство Канади**

У Канаді виокремлюють три основні групи мов:

-*офіційна мова* – англійська та французька, які визнаються федеральним Законом про офіційні мови 1969 року (згідно з провінційним законодавством французька мова є офіційною мовою лише у Квебеку та Нью-Брансвіку);

-*мови іммігрантів* ( не мають офіційного статусу, використовуються як національні або регіональні мови);

– *мови аборигенів* (мови предків корінних народів північноамериканських індіанців, метисів та інуїтів), які не захищені законодавчо на федеральному рівні [39; 44, с. 3].

Зростання кількості інших мов найбільше відбувається через міжнародну міграцію, яка є одним із рушіїв збільшення кількості населення країни. Конституція Канади передбачає рівноправність усіх жителів країни [39]

Відповідно до статті 15 Конституції Канади, кожна особистість є рівна перед законом і має права на рівний захист та однакові переваги закону без дискримінації щодо расової, національної чи етнічної приналежності, кольору, релігії, сексуальної, вікової, ментальної чи фізичної неспроможності [50], а також гарантує свободу совісті, релігії, думки, віри, вираження поглядів, мирних зібрань та об'єднань однаково чоловікам та жінкам.

У 1985 році було затверджено Закон про мультикультуралізм в Канаді, який визнає різноманітність канадців щодо расового, національного чи етнічного походження, кольору та релігії як основної характеристики канадського суспільства. Уряд країни зобов'язується проводити політику мультикультуралізму, спрямовану на збереження та підвищення мультикультурної спадщини канадців. Основними положеннями закону є: сприяти розумінню творчості, яка виникає в результаті взаємодії людей та громад різного походження; зберігати та розширювати використання інших мов, крім англійської та французької, одночасно зміцнюючи статус офіційних та просунути мультикультуралізм у всій Канаді в гармонії з національною прихильністю. Також федеральні установи забезпечують усім рівні права на отримання роботи, кар'єрний ріст, участь у політиці та програмах для розвитку Канади, використовуючи мовні навички та культурне розуміння за потреби.

Крім того, закон зобов'язує надавати допомогу особам та організаціям щодо розвитку полікультурної спадщини Канади, заохочувати їх до співпраці, пропагувати повагу до всіх груп населення та використання їх мов і розвивати та зберігати власні особливості [36].

Закон про мультикультуралізм відчинив нові двері усім етнічним групам Канади, українській у тому числі. Вони отримали право на заснування своїх організацій та угруповань на державному рівні, також можливість розвивати та використовувати свою мову та культуру, поглиблювати навички з офіційних

мов для майбутнього одержання будь-якої посади чи роботи. Але основною метою запровадження такої політики є зробити Канаду полікультурною країною [36].

Однак особливість Канади полягає в тому, що деякі провінції в ході історії отримали автономію. Конституція поширюється на них, проте управлінці кожної з провінцій можуть вносити свої зауваження та правки окремими Актами, якщо уряд країни погоджується їх затвердити. До таких провінцій належать Манітоба, Саскачеван, Нью-Брансвік та інші.

Відповідно всі нові закони, які затверджуються на державному рівні, також можуть бути доповнені урядами провінцій. Щодо законів про мультикультуралізм окремих провінцій, то в кожному з них підтверджується рівність жителів перед законом, відсутність будь-якої дискримінації їх. Різноманітність людей щодо культури, релігії, етнічної приналежності, походження чи інших відмінностей є основною характеристикою суспільства певного регіону. Також такі документи зобов'язують розширювати можливості мультикультурного суспільства, сприяти його розвитку, підтримувати використання офіційних мов Канади та водночас заохочувати до спілкування мовами іммігрантів для збереження полікультурної спадщини. Про це йдеться в таких документах, як: Multiculturalism Act of British Columbia [47], The Manitoba Multiculturalism Act [50], The Multiculturalism Act (Chapter M-23.01 of the Statutes of Saskatchewan) [51] та інші.

Політика полікультуралізму дала змогу етнолінгвістичним групам пропагувати та поширювати свої мови. Стаття 16 Конституції Канади затверджує англійську та французьку мови як офіційні в Канаді. Вони мають рівний статус, права та переваги щодо використання в усіх установах парламенту та уряду Канади [50, с.57].

У статті 22 вказано, що жодна зі статей 16-20 Конституційних Актів Канади не скасовує чи не обмежує будь-якого юридичного чи звичаєвого права та переваг щодо інших мов, окрім англійської та французької [50, с. 59].

Королівська комісія з білінгвізму та бікультуралізму 1963 обґрунтувала мовне різноманіття як важливий особистий та соціальний ресурс. У 1977р. провінція Онтаріо ініціювала свою програму "Мова спадщини", яка передбачала кошти для викладання мов "спадщини", тобто мов іммігрантів. Подібні програми розпочато у Квебеку, Манітобі, Альберті, Британській Колумбії та на Північно-Західних територіях.

До 1960-х років іммігранти вивчали свої мови переважно самостійно або за допомогою таких організацій, як церкви, прикордонний коледж або благодійні інституції.. Згодом більшість урядів провінцій та федеральний уряд приєдналися до громадських, приватних та позашкільних установ, створюючи програми навчання однієї з офіційних мов як другої мови для дорослих іммігрантів. Але таких курсів все ще не достатньо, щоб задовольнити попит. Щодо дітей- іммігрантів, то вони отримують певну підтримку, яка фінансується провінцією, щоб засвоїти мову навчання своїх шкіл.

Згодом уряд почав надавати допомогу іммігрантам вивчити хоча б одну з офіційних мов Канади, щоб стати повноправними учасниками канадського суспільства [44, с. 8].

Починаючи з 1970 року, Закон про імміграцію зробив знання хоч однієї офіційної мови великою перевагою для певних класів іммігрантів, тим більше, федеральне законодавство лише сприяло та надавало підтримку у вивченні якоїсь із них. Це було важливою підставою, насамперед, для отримання громадянства Канади.

Федеральне відомство, відповідальне за зайнятість, включало мовне навчання для іммігрантів за великою програмою працевлаштування з пізніх 1960-х до приблизно 1990-х рр. Ця програма тривала близько 24 тижнів денної форми навчання. Проте вона завжди викликала суперечки щодо того, кому буде призначено робочу силу. Тим часом, з 1960-х, провінції, місцеві органи влади та неурядові організації проводили широкий спектр мовної підготовки для іммігрантів [44, с. 9].

Також програма збагачення культури включала підтримку викладання неофіційних мов, насамперед дітям громад, де цільовою мовою була «мова спадщини» (рідна мова або мова предків дітей).

У цілому мовна різноманітність у Канаді постійно зростає: все більше і більше людей повідомляють про те, що їхня рідна мова або мова, якою вони розмовляють вдома, не є англійською чи французькою [38, с. 1].

## **2.2. Статус і функції української мови**

Сучасна мовна ситуація Канади становить собою ієрархічну систему, в якій домінують дві офіційні мови – англійська та французька, а понад 90 мов етнічних груп займають підпорядковане становище [3, с. 8].

Розглядаючи обставини функціонування етнічних мов, треба зважати на те, що вони існують не ізольовано, а виступають як ознаки загальної мовної ситуації [3, с.3]. Стан і вживаність будь-якої етнічної мови залежить від періоду перебування її в певній мовній ситуації. Сторічне існування української мови – знаменне явище з погляду теорії мовних контактів, яка вважає, що іммігрантська мова має відмерти вже в 2-3 покоління. Тобто що більше поколінь іммігрантів, то більше мова асимілюється з офіційними мовами країни [3, с.18, 20].

«Ukish» - суміш англійської та української мов (*Uk-rainian + Engl-ish*). Вона має довгу історію. Така мова зародилася ще під час першої хвилі міграції українців до Канади на початку 19 століття. Її особливість в тому, що навіть під впливом наступних міграцій, така мова продовжує існувати та розвиватися.

Оригінальна, чи як її називають «класична», «Ukish» - це використання англійських слів у розмовній українській мові. Це пояснюється тим, що іммігранти, потрапивши в абсолютно невідоме англійське середовище, повинні були до нього пристосовуватися. Відповідно вживання іншомовних термінів у щоденному мовленні цілком закономірне. На сучасному етапі «Ukish» стала набагато простішою та не настільки очевидною, як «класична», проте це не є й чиста українська мова. Вплив англійської граматики найбільше

позначається на використанні відмінкових форм іменників («Дай це до тато», «Я слухаю до музики»). Водночас, спостерігається протилежне явище, коли українці використовують англійську граматичну форму слова замість української або вживають українське слово в англійському реченні: «Did you go to the *zabava* last night?»

Під час нових хвиль імміграцій «Ukish» знову постає під загрозою зникнення, але є ймовірність, що вона виживе навіть тоді, коли українська мова перестане існувати в українській діаспорі [29, с.71-73].

Перші запозичення відбувалися через те, що українські іммігранти стикалися з великою кількістю об'єктів, які не мали назв або які дуже відрізнялися від тих, які були на батьківщині. Найзручніше запозичати назви було з англійської – розумінню це не шкодило, бо ситуація підказувала, про що йдеться, та й співрозмовники переважно були з однієї сфери. Ситуація набрала розмаху. І вже в другому десятиріччі почали висловлювати перестороги щодо цього на сторінках іммігрантських газет [3, с. 54-55].

Також впливав «соціальний тиск». Незважаючи на те, що суспільство ніби прихильно ставилося до іммігрантів, вони все рівно зазнавали дискримінації. Їх закликали бути прикладами для своїх земляків, ставши видатними людьми, проте на шляху було занадто багато перешкод: мовний акцент, важке для вимови прізвище, бідність. Така соціальна атмосфера обмежувала вживання української мови і виробляла в носіїв ставлення до неї як до меншвартісної [3, с.56].

Вплив на одну мову інших відбувається всередині *комунікативних спільнот* – груп людей, об'єднаних певною діяльністю, яка вимагає від них постійного обміну інформацією та взаєморозуміння. Відповідно, коли учасники користуються різними мовами, відбувається взаємовплив та цих мов та їх зближення. Є ще явище – *мовна спільність* – угруповання людей, які користуються певною мовою. Поділ однієї мовної спільності на кілька комунікативних спричинює диференціацію мови на різновиди.



Насправді спостереження показують, що можна з більшою підставою говорити про існування двох форм канадсько-українського мовлення – писемної і розмовної, які відзначаються великою варіативністю. Писемна мова вживається у друкованих виданнях. Розмовна мова використовується в умовах невимушеного усного спілкування. Не підготовлене, спонтанне мовлення залежить від ситуації. Різноманітне залежно від ступеня володіння укр мовою певного покоління. Менш пов'язане з традиціями і тісніше – з повсякденною дійсністю.

Обидві форми важливі для автономного існування етнічних форм життя. Вони взаємозалежні [3, с.57-58].

Писемна і розмовна форми українського мовлення в Канаді, зберігаючи спільну основу, значно відрізняється одна від одної в синтаксисі та лексиці. У писемному мовленні виразно окреслені дві тенденції:

а) друковані джерела конфесійного та націоналістичного спрямування вживають багато полонізмів, англіцизмів та русизмів, у вживанні мовних засобів вони свідомо відмежовуються як від розмовного мовлення власної групи, так і від мовних норм і традицій, характерних для етнічної батьківщини;

б) джерела прогресивного напрямку більш критично ставляться до іншомовних впливів, розмовна мова групи розглядається ними як органічна основа і джерело засобів висловлення, а мовні норми України сприймаються як постійний орієнтир.

Розмовна форма канадсько-українського мовлення, як більш органічній його тип, тісніше пов'язана з реальною дійсністю і життєвою практикою мовців. Вона розвивається спонтанно, незалежно від суб'єктивних смаків і уподобань. У розмовному мовленні канадських українців вживається значно менше полонізмів та інших чужомовних вкраплень. Але інтерференція англійської мови сприймається як звичайне явище на відміну від писемного мовлення, де автори намагаються її уникати. Розмовному мовленню, як завжди, властиві певна стихійність, невпорядкованість, відхилення від визначених правил і норм. Однак преса, школа, видавництва повинні вживати заходів до

піднесення рівня розмовного мовлення членів групи, але їх настанови і рекомендації мають бути реалістичними, практично здійсними [3, с.164-165].

В обох основних формах канадсько-українського мовлення – розмовній і писемній – вживається також чималий корпус лексичних одиниць, невластивих мові основного етнічно-мовного масиву України. Виникнення багатьох таких українських канадизмів було зумовлене специфікою оточення, тому воно було закономірним і виправданим. Цей шар канадизмів зв'язав українську мову з дійсністю цієї країни, формами її життя і культури, тому за це не можна ні дорікати мовцям Канади, ні вбачати в цьому щось принизливе. Але існування його в лексиці української мови Канади зовсім не є достатнім аргументом для того, щоб можна було говорити, що мова на Україні і мова в Канаді поділися на два різні і незалежні варіанти. Переважна більшість канадизмів відноситься до периферійних шарів словника, тоді як основне лексико-граматичне ядро мови лишається спільним у обох частин мовного колективу. Саме ця спільність ядра системи забезпечує взаєморозуміння українців Канади, Сполучених Штатів, Австралії, України. Завдяки цьому мова виявила протягом ста років дивовижну стійкість і здатність до самозбереження. Спроби відірвати канадсько-український мовний різновид від власне українського, протиставити їх один одному як окремі незалежні системи не мають нічого спільного з наукою [3, с.165-166].

Незважаючи на те, що в комунікативній системі канадців українського походження українська мова відійшла на друге місце, поступившись англійській, вона продовжує високо розцінюватися двомовцями як важливий засіб вираження своєї етнічності, як головна ознака українського етносу в Канаді, символ і невід'ємна форма його культури. Внаслідок цього вона досі відіграє свою роль засобу комунікації, а також поповнює номінативний арсенал англійської мови, якою користується українська група, різноманітними позначеннями етнічно-культурних реалій, служить важливим засобом засвоєння власної культурної спадщини і забезпечення свого повноцінного внеску до загально-канадської культури [3, с.167].

### Розділ III. Українська мова в УГКЦ і взаємодія з іншими мовами

Специфічні риси українсько-англійської двомовності у сфері релігійно-церковного життя будуть ще однією ознакою мовної ситуації Канади. На думку Б. Ажнюка, існують різні приклади перемикування кодів у церкві; внутрішня диглосія в спілкуванні з Вищою духовною силою може виявлятися у функціонально-жанровому розмежуванні мов (респондент молиться українською мовою, але часом розмовляє з Богом англійською) [1, с.139].

Українській мові в молитві відводиться традиційна роль «високої мови», а повнофункціональна англійська, як мова повсякденного вжитку, тобто «низька мова», використовується для, так би мовити, приватної розмови. Мова молитви, сам текст молитви переважно зберігається в пам'яті навіть тоді, коли розмовні навички спілкування цією мовою в зрілому віці занепадають чи цілком втрачаються [1, с.139].

Для віруючих українців національна заангажованість релігії є спадковою і глибоко інтимною справою. Зважаючи на те, що в українській традиції богослужбового вжитку та повсякденною мовою існує помітна дистанція, розуміння літургії, в почасти й проповіді потребує досить високого рівня мовної компетенції. Через поглинутість духовним змістом богослужіння та його естетикою певний відсоток парафіян, не завжди це усвідомлюючи, задовольняється лише частковим розумінням тексту української літургії [1, с.232].

Своєрідними посібниками, які допомагають заповнити прогалини в розумінні самого тексту, стали двомовні видання Божественної літургії, що нині доступні для користування в більшості українських храмів, для Української католицької церкви офіційний переклад Божественної літургії Йоана Золотоустого на англійську мову було затверджено в 1984 р. У передмові до виданих однією книжкою українського и англійського текстів верховний архиєпископ-кардинал Мирослав Любачівський зазначає: «Передаємо цей офіційний переклад для вжитку нашої Української Католицької Церкви, щоб

прийти з поміччю тим нашим вірним, які щиро люблять Церкву й бажають брати участь у її Богослужбах, але, на жаль, не знають української мови» [1, с.232].

Парафіяльна громада може впливати на вибір мови богослужіння. Не раз мовне питання ставало причиною конфлікту між священиком і громадою. Найадекватніше реагують на потреби своєї громади двомовні пастирі, які здатні запропонувати або чергування богослужінь українською та англійською мовами у бажаній для парафіян пропорції, або навіть змішане богослужіння, в якому поперемінно використовувалися обидві мови. Кожна парафія обирає свій спосіб розв'язання мовної проблеми: окремі богослужіння українською та англійською мовою або спільні богослужіння в двомовному режимі чи поєднання першого і другого підходів – одномовні і змішані богослужіння [1, с.238].

За загальною статистикою, майже 90 відсотків українських католицьких і православних церков здійснюють хоча б одну службу українською і церковно- слов'янською мовами [8, с.4].

У 1988 році доктор Дмитро Блажейовський, бажаючи віддати шану тисячоліттю християнства, вирішив опублікувати загальний шематизм (список установ) всієї Української Католицької Церкви в діаспорі. На Синоді 1985 року він представив пропозиції щодо змісту роботи і розпочав збирати матеріал. Першим кроком була підготовка анкети, яку він розіслав до архієпархій. Потім розпочалася робота із впорядкування інформації. Незважаючи на те, що більшість анкет було повернено максимально заповненими, були парохі, які не звертали уваги на прохання заповнити опитувальник. У цих випадках опитувальники надсилали ще декілька разів, проте все ж залишилися місця з відсутньою інформацією про мови в богослуженні. На Синоді УГКЦ 1987 року була представлена завершена робота «Київська Вселенська Церква у діаспорі (1751-1988) : написана за уповноваженням Синоду Українських Католицьких єпископів до святкування тисячоліття християнства в Україні у 1988 р.» та в 1988 році видана [33, с. 5].

У 1999 році цей шематизм переклали та видали українською мовою. Отець доктор Д. Блажейовський писав: «Ціль видання цієї праці в українській мові була, щоб поінформувати українців в Україні про українську діаспору, про яку досить часто писали, але ніхто не подав докладно, де вони є і скільки їх та як церковноорганізовані» [33, с. 1335].

Анкета-питальник (або за термінологією дослідника о. Балажейовського – опитувальник) складалася з двох частин: інформації про церкву, установи, організації та інформації про клир (перелік священнослужителів). На початку вказувалася назва парафії, місто, провінція та місцевість, яку обслуговує церкву. Далі подано діючого (на той час) пароха та рік початку його роботи. У частині про установи розглядається матеріал про історію створення церкви, імена колишніх отців, статистичні дані. Подається важлива інформація: про кількість хрещень, причасть, шлюбів і похоронів та загалом кількість парафіян на час заснування та на час опитування, а також де і відколи зберігаються постійні записи, а також інформація про Святі Літургії в неділю, щоденні та інші служби, до яких зараховують молебні, утрени та вечірні, відправи Посту та Святого Тижня. Автор ситематизував організації, табори, відомості про освіту, соціальні служби, видання, цвинтар, подав перелік дочірніх церков.

У п'яти провінціях країни є п'ять єпархій: Архиєпархія Вінніпег, провінція Манітоба (138 парафій, 1 з них не функціонує); Єпархія Едмонтон, провінція Альберта (99 парафій); Єпархія Нью-Вестмінстер, провінція Британська Колумбія (19 парафій); Єпархія Саскатун, провінція Саскатчеван (121 парафія, з них у 4 – богослужіння не проводяться); Архиєпархія Торонто, провінція Онтаріо (82 парафії).

Перший Апостольський Екзархат (округ) Канади був створений у 1912 році. Тоді єпископом був призначений Преосвященний Никита Будка (1912-1928рр.). Згодом було створено Апостольський Екзархат Центральної Канади у 1948 році, а у 1951 - Апостольський Екзархат Манітоби.

*Архиепархія Вінніпег* у провінції Манітоба була заснована вже в 1956 році. Всього архиепархія налічує 138 парафій, які активно функціонують до сьогодні.

Під час *першої хвилі* (1891–1914рр.) у містах та селах цієї провінції було розпочато роботу 59 з них (ми брали до уваги рік створення парафії, проте якщо такого вказано не було, то – рік створення церкви, оскільки богослужіння проводилися спершу в приватних будинках чи інших громадських будівлях до того часу, поки було збудовано церкву).

Протягом майже 10 років *між першою та другою хвилями* міграцій (1915-1923рр.) було відкрито 21 парафію. Переселенці, добре освоївшись на новій території, ще досить активно впроваджували за кордоном свій стиль життя та свої традиції. Протягом *другої* (1924-1930рр.) та *третьої* (1947-1954рр.) *хвиль* кількість церков збільшилася на 10 та 11, відповідно. Проте в період *між ними* з'явилося 24 парафії. Далі число нових церков поступово зменшувалося. Після *закінчення третьої хвилі до ранніх 1990-х років*, тобто початку четвертої хвилі, було засновано 9 парафій. Про *четверту хвилю міграції* українців до Канади говорити ми не можемо, оскільки опитування було здійснено у 1985-86 роках, відповідно подальшої інформації в аналізованій нами праці немає. Поза розподілом за часом заснування залишається 4 парафіяльні громади цієї провінції, оскільки інформації про них о. Дмитро Блажейовський так і не отримав.

Щоб простежити взаємодію української мови з англійською, ми проаналізуємо їхнє функціонування у двох напрямках: мова Недільних Святих Літургій та мова проповідей на Недільних Літургіях.

За результатами анкетування о. Блажейовського можемо виокремити три моделі взаємодії мов на Службах Божих. Це служби українською мовою, англійською мовою та змішані. Додатковим елементом аналізу розглядаємо тип проведення літургії – спів чи речитатив.

Всього в архієпархії Вінніпег у всіх аналізованих церквах протягом Неділі проводиться 182 Святі Літургії (враховуючи ті церкви, де богослужіння правляться нерегулярно, декілька разів на рік чи 1-2 рази в місяць). Серед них:

- 96 літургій – українською мовою, співом;
- 13 літургій – українською мовою, речитативом;
- 9 літургій – українською мовою (тип не вказано);
- 13 літургій – англійською мовою, співом;
- 15 літургій – англійською мовою, речитативом;
- 6 літургій – англійською мовою (тип не вказано);
- 22 літургії – змішано: українською та англійською мовами.

Як ми вже згадували одна з церков є закрита, а про мову літургій у ще 16 – немає інформації. Проте така кількість не надто впливає на загальний висновок про мову літургій в цій архієпархії. За результатами аналізу бачимо, що українська мова значно переважає у використанні, оскільки загалом українською проводиться 118 літургій, англійською – 34, та змішано – 22 літургії. Це свідчить про збереження рідної мови в богослужінні.

Для літургій українською мовою притаманний тип проведення – спів. Це показник нашої культури та традицій, завдяки якому українські емігранти зберігають пам'ять про свою Батьківщину. Для англійської мови типовий речитатив. Така мова складніша до розспівування слів, на яке часто натрапляємо під час богослужіння, тому альтернативою є мелодійне прочитання текстів.

Щодо другого напрямку аналізу – проповідей, тут ми теж виокремлюємо три моделі: лише українська мова, лише англійська та обидві мови.

Літургійні та біблійні тести складні для розуміння, особливо якщо чути їх мовою, яка використовується рідко. Тому парохі ідуть на поступки та надають перевагу проповідям двома мовами для того, щоб усі присутні мали можливість усвідомити, про що йдеться в літургії.

Українською та англійською мовами разом в архієпархії Вінніпег виголошується 70 проповідей (кількість проповідей порахована за кількістю

Недільних Літургій, враховуючи ті церкви, де богослужіння правляться нерегулярно, декілька разів на рік чи 1-2 рази в місяць). Не надто відрізняється число проповідей, які йдуть лише українською мовою, їх – 60, проте кількість англійських – значно менша – лише 21 проповідь. Також велику частину становлять літургії, про мову проповідей яких не надано інформації, - 20 одиниць.

Найчастіше мова проповіді на літургіях певної церкви завжди однакова. Проте є парафії, які чергують мови з певним інтервалом (наприклад, на чотирьох літургіях проповідь іде українською мовою, а на кожній п'ятій – англійською). А також часто мова проповіді залежить від мови літургії.

**Єпархія Едмонтон** у провінції Альберта була заснована у 1957 році. Першим єпископом був Преосвященний Ніл Н. Саварин.

Всього в єпархії активно функціонує 99 парафій. Під час *першої хвилі* міграції тут розпочала роботу 31 церква. Це найбільша кількість відкритих церков протягом певного періоду. *Між першою та другою хвилями* міграцій єпархія збільшилася лише на 5 парафій, а протягом *другої* – на 2. Проте в період з 1930р. до 1947 (тобто *між другою та третьою хвилями*) з'явилося 28 парафій. Далі активність заснування нових церков почала падати. Під час *третьої хвилі* було відкрито 14 церков, а в *наступні 20 років* – 8. А також ми не можемо віднести до жодної з категорій 11 церков, оскільки не маємо інформації про них.

Для аналізу взаємодії мов у цій провінції ми використовуємо 111 Недільних Літургій, враховуючи теж ті, що відбуваються лише декілька разів на рік чи місяць. Серед них:

- 40 літургій – українською мовою, співом;
- 5 літургій – українською мовою, речитативом;
- 3 літургії – українською мовою (тип не вказано);
- 4 літургії – англійською мовою, співом;
- 5 літургій – англійською мовою, речитативом;



- 1 літургія – англійською мовою (тип не вказано);
- 15 літургій – змішано: українською та англійською мовами.

На жаль, 42 церков не вказали даних про мову літургії. Проте зважаючи на тенденцію до переваги української мови, можемо припустити, що все ж вона використовується частіше (48 літургій), менше богослужінь відбувається обидвома мовами змішано (15 одиниць) та лише 10 літургій правляться виключно англійською мовою.

Другий аспект аналізу – проповіді – показав такий самий результат, як і в попередній провінції. Найбільше проповідей відбувається обидвома мовами – 44, англійською мовою окремо проводиться 17 та українською – лише 11 проповідей. Ситуацію ускладнює велика кількість церков, з яких немає даних про мову проповідей. Їх аж 41, відповідно наші висновки щодо взаємодії мов проповідей також можуть бути лише припущенням.

**Єпархія Нью-Вестмінстер** у провінції Британська Колумбія була започаткована в 1974 році. Першим єпископом був Преосвященний Єронім Ісидор Химій. Ця єпархія є найменшою та наймолодшою, що буде видно з подальшого аналізу.

Всього в єпархії є 19 парафій. Перші 2 церкви було створено під час *другої хвилі* міграцій, а в період *між другою і третьою* – 1. Найбільше нових парафій було засновано під час третьої хвилі. У той час єпархія збільшилася на 10 церков. Протягом наступних років *до початку четвертої хвилі* з'явилося ще 6 парафій. Відносна молодість церков пояснює те, що інформація про всі з них є в легкому доступі. Тому проблем з точним поділом у цій єпархії немає.

Оскільки кількість парафій тут невелика, то й Недільних літургій тут проводиться набагато менше. Всього в провінції Британська Колумбія в неділю відбувається лише 26 богослужінь. Серед них:

- 9 літургій – українською мовою, співом;
- 3 літургії – українською мовою (тип не вказано);
- 3 літургії – англійською мовою, співом;

- 3 літургії – англійською мовою, речитативом;
- 2 літургії – англійською мовою (тип не вказано);
- 3 літургії – англійською або українською мовами;
- 3 літургії – змішано: українською та англійською мовами.

Особливість церков цієї Єпархії в тому, що тут жодна служба не правиться українською мовою речитативом, проте є три церкви, де немає зафіксованої мови (парафіяни можуть вибирати мову богослужіння – українську або англійську). Незважаючи на це, ми бачимо, що українською мовою все ж правиться більше літургій, ніж англійською (11 проти 8). І лише на 3 службах паралельно використовуються українська та англійська мови.

В ході аналізу проповідей ми теж побачили відмінність. Тут переважає англійська мова – 12 проповідей, українська – 10 та тільки 4 проповіді виголошуються обидвома мовами.

*Єпархія Саскатун* у провінції Саскатчеван була створена в 1956 році. Першим єпископом був Преосвященний Андрій Роборецький.

Єпархія складається з 121 парафії. Під час *першої хвилі* міграції тут було створено 46 церков. *Між першою і другою* – 14, а протягом другої – лише 7 парафій. Після другої хвилі кількість нових церков трохи збільшилася. *До початку третьої хвилі* з'явилося 27 парафій, *під час третьої* – 20, а потім активність знову впала. *Після третьої хвилі* було засновано 7 церков.

Загальна кількість Недільних літургій у провінції Саскатчеван становить 149 служб, включно з тими, що відбуваються декілька разів на рік чи місяць. Серед них:

- 41 літургія – українською мовою, співом;
- 2 літургії – українською мовою, речитативом;
- 23 літургії – українською мовою (тип не вказано);
- 17 літургій – англійською мовою, співом;
- 10 літургій – англійською мовою, речитативом;
- 11 літургій – англійською мовою (тип не вказано);

- 3 літургії – англійською або українською мовою;
- 18 літургій – змішано: українською та англійською мовами.

Як ми пам'ятаємо, у 4 церквах цієї провінції служби не правляться. Також варто зазначити, що у 39 випадках не вказана мова проведення літургії, а про ще 5 церков немає даних. Отож, так само, як і про єпархію Едмонтон, ми можемо лише припускати, що українська мова переважає у вжитку. Отримані результати показують кількість літургій українською – 66, англійською – 38, обидвома мовами – 18 та 3 – на вибір.

Аналіз мов проповідей підтверджує частіше використання двох мов разом, аніж кожної зокрема.. Під час усіх літургій у провінції Саскатчеван 49 проповідей виголошується українською та англійською мовами разом, 40 – лише українською, 25 – лише англійською. Поза статистикою залишається 28 парафій, які не надали інформації про мову проповідей.

*Архиепархія Торонто* в провінції Онтаріо була заснована також у 1956 році. Першим архієпископом був Преосвященний Ісидор Борецький.

Парафії в цій провінції спочатку з'являлися достатньо повільно. Під час *першої хвилі* було засновано 7 церков, *між першою і другою* – 6, протягом *другої* – 8 та *між другою і третьою* – 10 церков. Найбільше парафій було створено під час *третьої хвилі* міграції та *до початку четвертої*, 20 і 19 церков відповідно. Ще 12 парафіяльних громад залишається поза розподілом через відсутність інформації.

Всього кількість Недільних літургій така ж як у Єпархії Едмонтон, хоча парафій тут менше. Зі 111 богослужінь:

- 51 літургія – українською мовою, співом;
- 5 літургій – українською мовою, речитативом;
- 9 літургій – українською мовою (тип не вказано);
- 12 літургій – англійською мовою, співом;
- 9 літургій – англійською мовою, речитативом;
- 2 літургії – англійською мовою (тип не вказано);

- 8 літургій – змішано: українською та англійською мовами.

Не входить до статистики ще 13 парафій, які не вказали мову літургії, та 12 парафій, про яких немає інформації. Окрім того також не відносимо до цих категорій 2 церкви, де літургії відбуваються французькою мовою. За отриманими результатами бачимо: українськомовні літургії займають перше місце – 65, англійською мовою відбувається 23 літургії та двома – лише 8 богослужінь..

Щодо проповідей, то провінція Онтаріо вирізняється не лише тим, що вони відбуваються французькою мовою, а й кількістю україномовних проповідей – 35. Далі ідуть проповіді, які виголошуються англійською та українською мовою разом – 27 одиниць та наостанок – англійськомовні проповіді на 11 літургіях. Поза розподілом – 30 парафій, у яких немає інформації про мови.

Як ми переконалися, по всіх церквах п'яти єпархій Канади українська мова переважала у вжитку англійську.

Ми проаналізували 459 парафій. Загальна кількість Недільних літургій (враховуючи ті церкви, де богослужіння правляться нерегулярно, декілька разів на рік чи 1-2 рази в місяць) становить – 579. З них: 307 – правиться українською мовою, 183 – англійською мовою, 50 – обидвома.

Якщо говорити про проповіді на Недільних Літургіях, то переважають двомовні – їх є 194. Українською мовою виголошується 157 проповідей, а англійською – 86.

Духовенство намагається сприяти поширенню української мови, проводячи нею Літургії та проповіді, проте інколи це гальмує розуміння тексту парафіянами. Оскільки внаслідок проживання за кордоном канадські українці використовують переважно англійську мову в повсякденному спілкуванні, українська вживається набагато рідше або не вживається взагалі. Для повного усвідомлення літургійних текстів, вірним потрібен досить високий рівень володіння мовою, а оскільки ситуація такою не є, священикам доводиться

знаходити компроміс. Вирішенням такого питання є чергування літургій обидвома мовами або ж проведення двомовних літургій з переважанням української (укр./англ.) чи англійської (англ./укр.) мов.

Проповіді – одна з найосновніших частин Служби Божої. Вони повинні бути максимально доступними для кожного парафіянина. Тому використання обидвох мов у цьому випадку є доцільним. Так священикам пастирям вдається задовольнити бажання всіх відвідувачів.

## **Висновки**

Українська мова зберігає свою комунікативну функцію в Канаді і для багатьох громадян цієї держави вже не є рідною, а другою мовою.

Незважаючи на те, що більшість канадських українців володіють англійською мовою, вживання українців не зменшується. Розвиток української мови в діаспорі – це не просто частина історії національної мови. Це важливий соціолінгвістичний та етнокультурний ресурс, школа виживання та самоусвідомлення українців у світі.

Канада завжди толерантно ставилася до культурних відмінностей всередині країни. Спершу вона вела неофіційну полікультурну політику, а в 1981 році проголосила це офіційно.

У 1971 році Альберта стала першою з провінцій, яка запровадила іншу, ніж англійська чи французька, мову навчання. Це сталося завдяки тискові з боку української спільноти. Потім українську було запроваджено в Саскачевані та Манітобі.

Завдяки запровадженню політики мультикультуралізму, етнічні групи в Канаді отримали більше прав на розвиток не лише своєї культури, а й на поширення своїх мов. Зрозуміло, однак, що українська мова, як і інші мови національних меншин, не може конкурувати в діаспорі з англійською мовою країни поселення. Тому важливим фактором збереження мови є запровадження її вивчення ще з дитинства.

Навіть мінімальне знайомство з мовою, культурою та іншими ознаками національної ідентичності запобігає «мертвінню» української ідеї і закладає передумови для відживлення мови за сприятливих обставин.

Ще одним елементом збереження української мови в діаспорі є використання її на Літургіях та проповідях в українських греко-католицьких церквах. Результати аналізу анкетування, проведеного о. Дмитром Блажейовським у 1985-1986 роках, показали, що наша мова активно функціонує у вжитку.

Ми проаналізували анкети 459 парафій у п'яти єпархіях Канади. У ході роботи ми виділили три моделі взаємодії мов на Недільних Святих Літургіях: українська мова, англійська мова та змішано. Додатковим елементом аналізу розглядаємо тип проведення літургії – спів чи речитатив. За такою характеристикою ми з'ясували, що незалежно від часу заснування єпархії чи року створення парафії, в усіх єпархіях переважають богослужіння проведені українською мовою, співом, потім за кількістю ідуть англійські служби та найменше літургій проводиться обидвома мовами одночасно. А також в архиєпархії Торонто 2 служби проводяться французькою мовою. Варто зазначити, що 5 церков є закриті та в анкетах 127 парафій не було вказано інформації про мову проведення Літургії. Проте ми однаково можемо простежити перевагу української мови в літургійних текстах.

Щодо другого напрямку аналізу – проповідей, то ми виокремлюємо такі ж моделі взаємодії: лише українська мова, лише англійська та обидві мови. Але тут немає цілковитої одностайності у виборі мов по всіх єпархіях. Наприклад, в архиєпархіях Вінніпег, Едмонтон та Саскатун переважають двомовні проповіді, в єпархії Нью-Вестмінстер – англійські, а в єпархії Торонто – українські. Відповідно наступними за кількістю є проповіді різними мовами.

Такі результати дають нам зрозуміти, що канадські українці все ще залишаються вірними своїй мові. Вони намагаються розвивати та поширювати її за кордоном, максимально впроваджуючи в повсякденне життя, а якщо це не вдається, оскільки відбувається вплив англійського суспільства, на допомогу

приходить церква. Парохи намагаються надати можливість усім охочим досконало зрозуміти літургію, тому чудовим вирішенням вони обрали проведення богослужінь та проповідей і українською, і англійською мовами. Це сприяє як ширшому залученню парафіян, так і розповсюдженню української мови.

## Список використаної літератури

1. Ажнюк Б. М. Мовна єдність нації: діаспора й Україна / Б. М. Ажнюк; НАН України. Ін-т укр. мови. - К. : Рідна мова, 1999. - 450 с. - укр.
2. Голубничий, В. Суть української культури й українська культура в діаспорі/ В. Голубничий. – Торонто, 1965. – 64 с.
3. Жлуктенко Ю. Українська мова на лінгвістичній карті Канади / Ю.О. Жлуктенко; Академія наук Української РСР, Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні. - Київ : Наукова думка, 1990. – 176 с.
4. Жлуктенко Ю. Українсько-англійські міжмовні відносини : українська мова у США і Канаді / Ю.О. Жлуктенко ; Київський інститут народного господарства. - Київ: Видавництво Київського університету, 1964. – 168 с.
5. Козачевська Л. Мова української діаспори як віддзеркалення мовної свідомості та мовної діяльності носіїв-білінгвів / Л. Козачевська, О. Сидоренко // Мовні і концептуальні картини світу. - 2013. - Вип. 46 (2). - С. 142-151. - **Режим доступу:** [http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks\\_2013\\_46%282%29\\_\\_20](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2013_46%282%29__20)
6. Мартинишин Н. Українське мовознавство в діаспорі / Н. Мартинишин, Г. Шміло // Наукові записки [Національного університету "Острозька академія"]. Історичні науки. - 2008. - Вип. 11. - С. 182-191. – **Режим доступу:** [http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nznuoai\\_2008\\_11\\_18](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nznuoai_2008_11_18)
7. Масенко Л. Нариси з соціолінгвістики. – К.: Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2010. – 243с. **Режим доступу:** <http://www1.nas.gov.ua/institutes/iium/e-library/Documents/masenko-narysy-z-sociolingvistyky.pdf>
8. «Материкова» мова – важливий атрибут та генетичний код українського комунікату Канади. **Режим доступу:** [https://www.researchgate.net/publication/318131840\\_Materikova\\_mova\\_-\\_vazlivij\\_atribut\\_ta\\_geneticnij\\_kod\\_kulturi\\_ukrainskogo\\_komunikatu\\_Kanadi](https://www.researchgate.net/publication/318131840_Materikova_mova_-_vazlivij_atribut_ta_geneticnij_kod_kulturi_ukrainskogo_komunikatu_Kanadi)



9. Мацюк Г. Курс на українізацію церкви . Чому він був неефективним в Українській Народній Республіці (УНР) 1917-1918рр?// Мова в суспільстві: семантика, синтактика, прагматика. - За ред Г. Мацюк, І Митнік, О.Новікової. – Варшава – Львів - Мюнхен, Wydawnictwo KUL, 2019 с. 103-115
- 10.Мацюк Г. *Православізація* як суспільний феномен та категорія історичної соціолінгвістики// *StudiaUkrainicaVarsoviensia* – 2019 -№7.-с 23-33
- 11.Мацюк Г. Світська та церковна влада про суспільні функції української мови: період Української Держави гетьмана Павла Скоропадського(29 квітня 1918р.-14 грудня 1918р.)// АЛМАНАХ «Българска украинистика». – Брой 8.-София, 2019. file:///C:/Users/user/Downloads/Al\_8%20(1).pdf
- 12.Мацюк Г. Сучасна соціолінгвістика: тенденції в розвитку теорії та завдання / Г. Мацюк // Мова і суспільство. - 2010. - Вип. 1. - С. 5–20. - **Режим доступу:** [http://nbuv.gov.ua/UJRN/mis\\_2010\\_1\\_4](http://nbuv.gov.ua/UJRN/mis_2010_1_4)
13. Поширеність української мови. Електронний ресурс: Вікіпедія. **Режим доступу:**  
[https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%BE%D1%88%D0%B8%D1%80%D0%B5%D0%BD%D1%96%D1%81%D1%82%D1%8C\\_%D1%83%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%97%D0%BD%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%BE%D1%97\\_%D0%BC%D0%BE%D0%B2%D0%B8#%D0%9A%D0%B0%D0%BD%D0%B0%D0%B4%D0%B0](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%BE%D1%88%D0%B8%D1%80%D0%B5%D0%BD%D1%96%D1%81%D1%82%D1%8C_%D1%83%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%97%D0%BD%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%BE%D1%97_%D0%BC%D0%BE%D0%B2%D0%B8#%D0%9A%D0%B0%D0%BD%D0%B0%D0%B4%D0%B0)
14. Романюк С. 3. Особливості функціонування рідної мови діаспорних українців у поліетнічному середовищі / С. 3. Романюк. // Вісник Національної академії Державної прикордонної служби України. - 2013. - Вип. 5. - **Режим доступу:** [http://nbuv.gov.ua/UJRN/Vnadps\\_2013\\_5\\_25](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Vnadps_2013_5_25)
- 15.Сіромський Р. Питання багатокультурності та збереження національної ідентичності канадських українців у дослідженнях Ярослава Рудницького / Міжнародні зв'язки України: наукові пошуки і знахідки. – Вип.18: Міжвідомчий збірник наукових праць. – К.: Інститут історії України НАН України, 2009. **Режим доступу:**

- [http://chtyvo.org.ua/authors/Siromskyi\\_Ruslan/Pytannia\\_bahatokulturnosti\\_ta\\_zb\\_erezhennia\\_natsionalnoi\\_identychnosti\\_kanadskykh\\_ukraintyv/](http://chtyvo.org.ua/authors/Siromskyi_Ruslan/Pytannia_bahatokulturnosti_ta_zb_erezhennia_natsionalnoi_identychnosti_kanadskykh_ukraintyv/)
16. Спольська-Томцьо Н. Стан української мови в Канаді. **Режим доступу:** <http://www.infoukes.com/newpathway/Page622.htm>
  17. Тараненко О. О. Мова української західної діаспори і сучасна мовна ситуація в Україні / О. О. Тараненко // Мовознавство. - 2013. - № 2-3. - С. 63-99. - **Режим доступу:** [http://nbuv.gov.ua/UJRN/MoZn\\_2013\\_2-3\\_7](http://nbuv.gov.ua/UJRN/MoZn_2013_2-3_7)
  18. Українці у Канаді. Електронний ресурс: Посольство України в Канаді. **Режим доступу:** <https://canada.mfa.gov.ua/posolstvo/118-ukrajinci-u-kanadi>
  19. Шадріна Т. Українська Діаспора В Канаді: Мова «Чужої» Країни / Т. Шадріна // Науковий вісник Ужгородського університету. – 2016. **Режим доступу:** [http://dspace.zsmu.edu.ua/bitstream/123456789/6769/3/Nvuufilol\\_2016\\_2\\_61.pdf](http://dspace.zsmu.edu.ua/bitstream/123456789/6769/3/Nvuufilol_2016_2_61.pdf)
  20. All of Baba's children / Myrna Kostash. - Edmonton : Hurtig Publishers, 1977. - 414 p.
  21. A Short Historical Summary of the Ukrainian Catholics in Canada. Roborecky A. **Режим доступу:** <http://www.cchahistory.ca/journal/ССНА1949/Roborecky.pdf>
  22. Constitution of the Ukrainian National Federation of Canada. - Winnipeg : Ukrainian National Publishing Company Ltd. – 1946. - 33 с.
  23. Guide to the Canadian Charter of Rights and Freedoms. **Режим доступу:** <https://www.canada.ca/en/canadian-heritage/services/how-rights-protected/guide-canadian-charter-rights-freedoms.html>
  24. Hudyma K. Ukrainian language in Canada: From prosperity to extinction? / K. Hudyma // Working Papers of the Linguistics Circle of the University of Victoria 21 in Saskatchewan. – 2011. – p. 181–189. **Режим доступу:** <https://journals.uvic.ca/index.php/WPLC/article/view/5817>
  25. Language Information. **Режим доступу:** <http://www.ethnologue.com/about/language-info>

26. Marcus L. Hansen. The Immigration in American History.- 1952. 12. **Режим доступу:** <http://ukietalks.com/Blog/2007/04/24/mova-wiki-switchinglanguages>
27. Second-Language Instruction / Н. Stern, Raymond A. Leblanc, Paul Laurendeau. - 2006. **Режим доступу:** <https://thecanadianencyclopedia.ca/article/second-language-instruction>
28. Sociolinguistics. Soziolinguistik. An International Handbook of the Science of Language and Society. Ein internationales Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft. 2nd completely revised and extended edition, 2., vollständig neu bearbeitete und erweiterte auflage / Herausgegeben von Ulrich Ammon, Norbert Dittmar, Klaus J. Mattheirer, Peter Trudgill. Vol. 1/1. Teilband. – Berlin ; New York, 2004 ; Vol. 2/2. Teilband. – Berlin ; New York, 2005 ; Vol. 3/3. Teilband. – Berlin ; New York, 2006. **Режим доступу:** [https://books.google.com.ua/books?hl=uk&lr=&id=LMZm0w0k1c4C&oi=fnd&pg=PR4&dq=sociolinguistics++P.+Trudgill&ots=i0VGMPS1jv&sig=9IaY5PgGDphXKXW4dDpePiWMRqc&redir\\_esc=y#v=onepage&q=sociolinguistics%20%20P.%20Trudgill&f=false](https://books.google.com.ua/books?hl=uk&lr=&id=LMZm0w0k1c4C&oi=fnd&pg=PR4&dq=sociolinguistics++P.+Trudgill&ots=i0VGMPS1jv&sig=9IaY5PgGDphXKXW4dDpePiWMRqc&redir_esc=y#v=onepage&q=sociolinguistics%20%20P.%20Trudgill&f=false)
29. Struk D. Between Ukish and Oblivion: The Ukrainian Language in Canada Today. **Режим доступу:** <http://web.archive.org/web/20140327155303/http://www.utoronto.ca/elul/Struk-mem/Works/Between-Ukish.pdf>
30. Ukrainian Canadians / Frances A. Swyripa. - 2018. **Режим доступу:** <https://www.thecanadianencyclopedia.ca/en/article/ukrainian-canadians>
31. Ukrainian-Canadian Community Profile. **Режим доступу:** [https://web.archive.org/web/20060614111112/http://ucc.ca/cu\\_relations/community\\_profile.htm](https://web.archive.org/web/20060614111112/http://ucc.ca/cu_relations/community_profile.htm)
32. Yesterday, today, tomorrow: the Ukrainian community in Canada: proceedings / edited by Jaroslav Rozumnyj. - Winnipeg : Ukrainian Academy of Arts and Sciences in Canada, 2004. – 160 p.

## Джерела аналізу

- 33.Київська Вселенська Церква у діаспорі, (1751-1988): написана за уповноваженням Синоду Українських Католицьких єпископів до святкування тисячоліття християнства в Україні у 1988 р. / Дмитро Блажейовський. - Львів : Каменяр, 1999. – 1340 с.
- 34.Canadian Bill of Rights. **Режим доступу:** <https://www.canada.ca/en/canadian-heritage/services/download-order-charter-bill.html>
- 35.Canadian Charter of Rights and Freedoms. **Режим доступу:** <https://www.canada.ca/en/canadian-heritage/services/download-order-charter-bill.html>
- 36.Canadian Multiculturalism Act R.S.C. 1985 / Published by the Minister of Justice. - **Режим доступу:** <https://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/c-18.7/page-1.html>
- 38.Canada's Constitution of 1867 with Amendments through 2011. **Режим доступу:** [https://www.constituteproject.org/constitution/Canada\\_2011.pdf?lang=en](https://www.constituteproject.org/constitution/Canada_2011.pdf?lang=en)
- 39.Census in Brief. Linguistic diversity and multilingualism in Canadian homes. – 2016. **Режим доступу:** <https://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2016/as-sa/98-200-x/2016010/98-200-x2016010-eng.cfm>
- 40.Census in Brief. Linguistic integration of immigrants and official language populations in Canada. – 2016. **Режим доступу:** <https://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2016/as-sa/98-200-x/2016017/98-200-x2016017-eng.cfm>
- 41.Census Profile, 2016 Census. Електронний ресурс: Statistics Canada. **Режим доступу:** <https://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2016/dp-pd/prof/details/page.cfm?Lang=E&Geo1=PR&Code1=01&Geo2=PR&Code2=01&Data=Count&SearchText=01&SearchType=Begins&SearchPR=01&B1=All&Custom=&TABID=3>

42. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. – Department of Canadian Heritage Gatineau, Québec. – 2011. **Режим доступу:** <https://www.ohchr.org/en/professionalinterest/pages/cerd.aspx>
43. The Manitoba Multiculturalism Act C.C.S.M. c. M223. – 1992. **Режим доступу:** <https://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/m223e.php>
44. Language Policy and Education in Canada / Barbara J. Burnaby. – 2008. **Режим доступу:** [https://www.researchgate.net/publication/227194713\\_Language\\_Policy\\_and\\_Education\\_in\\_Canada](https://www.researchgate.net/publication/227194713_Language_Policy_and_Education_in_Canada)
45. Manitoba Act, 1870 / William F. Maton. - 2000. **Режим доступу:** [https://www.solon.org/Constitutions/Canada/English/ma\\_1870.html](https://www.solon.org/Constitutions/Canada/English/ma_1870.html)
46. Multiculturalism Act. *Queen's Printer*. 1993. **Режим доступу:** [https://www.leg.bc.ca/pages/bclasslegacy.aspx#/content/legacy/web/35th2nd/1st\\_read/gov39-1.htm](https://www.leg.bc.ca/pages/bclasslegacy.aspx#/content/legacy/web/35th2nd/1st_read/gov39-1.htm)
47. Multiculturalism Act [Rsbc 1996] Chapter 321. - Queen's Printer, Victoria, British Columbia, Canada. **Режим доступу:** [http://www.bclaws.ca/Recon/document/ID/freeside/00\\_96321\\_01](http://www.bclaws.ca/Recon/document/ID/freeside/00_96321_01)
48. Official Language Act, 1988. / Published by the Minister of Justice. **Режим доступу:** <https://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/o-3.01/>
49. The Constitution Acts 1867 to 1982 / Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Minister of Public Works and Government Services, 2012. **Режим доступу:** [https://laws-lois.justice.gc.ca/pdf/const\\_e.pdf](https://laws-lois.justice.gc.ca/pdf/const_e.pdf)
50. The Manitoba Multiculturalism Act C.C.S.M. c. M223. – 1992. **Режим доступу:** <https://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/m223e.php>
51. The Multiculturalism Act being Chapter M-23.01 of the Statutes of Saskatchewan, 1997. - **Режим доступу:** <https://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/c-18.7/page-1.html>
52. The Saskatchewan Act, 1905 /William F. Maton. – 1996. **Режим доступу:** [https://www.solon.org/Constitutions/Canada/English/sa\\_1905.html](https://www.solon.org/Constitutions/Canada/English/sa_1905.html)

## Додаток №1

Архиепархія Вінніпег  
Провінція Манітоба

№/ Ст.	Населений пункт	Назва церкви/ Дочірні церкви (к-сть)	Рік створення парафії	Рік побудува- ння церкви	Постійні записи	Парафіяни		Катехи- тична освіта	Божественна літургія	Проповіді	Інші релігійні служби
						На час створення	На 1985 рік				
1. Ст. 313	Вінніпег	Св. Володимира і Ольги	1907	I – 1901 (переймено- вано) II – 1926	3 1907	45 парафіян	800 парафіян	90 студентам	По нд: 8.00 – укр., спів 10.00 – укр., спів 12.00 – укр., спів	Укр. мовою	Щоденні літургії о 7.00 і 7.30 – укр. м., Вечірні по нд, Вечірні по сб у Великий піст, Літургія Передосвячених дарів з Сорокоустами і Хресною Дорогою під час Великого посту, вервиця в жовтні, Молебни щонеділі і в травні
2. Ст. 315	Алонса	Св. Юрія	1911	1913	-	-	-	-	2 рази на місяць	-	-
3. Ст. 315	Ангуєвілл	Св. Володимира і Ольги	1944	I – 1944 II - 1970	3 1963	25 парафіян	135 парафіян (4 – народжені в Україні)	11 дітям	20 нд на рік – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
4. Ст. 315	Ангуєвілл	Святого Духа	1904	1904	3 1917	17 парафіян	40 парафіян	-	6 нд на рік – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
5. Ст. 316	Арбакка	Св. Петра і Павла	1913	1913	-	50 парафіян	-	-	-	-	-
6. Ст. 316	Арборґ	Пресвятого Серця Ісуса	-	I – 1920 II – 1952	3 1952	-	125 парафіян (8 – народжені в Україні)	Дошлюбн і навчання	2 нд щомісяця – об 11.30 – укр., спів/ англ.,	Укр. та англ.	Хресні Дороги та Сорокоусти

									речитатив (почергово) 1 нд щомісяця – о 9.30 – англ. і укр., спів	мовами	щопонеділка ввечері під час Посту
7. Ст. 317	Арнс	Св. Петра і Павла	1910	I – 1910 II – 1928	В Гімлі	26 парафіян	14 парафіян	-	5-6 разів на рік – укр., спів	Укр. мовою	-
8. Ст. 317	Ешвілл	Успіння Матері Божої	1905	1906	-	-	-	-	1 раз на рік на свято Успіння – укр., спів	Укр. мовою	-
9. Ст. 317	Босежур	Зіслання Святого Духа	1913	I – 1927 II – 1963	3 1933	25 парафіян	110 парафіян (10 – народжені в Україні)	5 дітям	По нд – укр., спів/речитатив почергово	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії – укр. м., Хресні Дороги щотижня, Молебни в травні
10. Ст. 318	Беніто	Вознесення Г.Н.І.Х.	1952	I – 1953 II – 1974	В Робліні	45 парафіян	61 парафіян (9 – народжені в Україні)	-	I нд о 9.00 – укр. II нд об 11.00 – укр. III нд о 9.00 – англ. IV нд об 11.00 – укр. V нд о 9.00 – укр.	Укр. та англ. мовами	Щотижневі почергово в сб і нд протягом Великого посту, Молебни при нагоді
11. Ст. 319	Біргл	Св. Петра	-	-	В Шоул Лейк	13 парафіян	16 парафіян (1 – народжені в Україні)	-	6 нд на рік – – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
12. Ст. 319	Бджармі	Св. Дмитра	1915	1921	-	30 парафіян	-	-	1 раз на рік на свято Св. Дмитра	-	-
13. Ст. 320	Брендон	Св. Марії Д. ч. - 2	1903	I – 1903/1905 II – 1941	-	20 сімей	200 сімей	36 дітям	Двічі по нд – укр., спів і англ., речитатив	1 – укр.м. 2 – англ. мовою	Щоденні літургії – укр. м., Хресні Дороги щотижнево
14. Ст. 320	Калієнто	Св. Івана Хрестителя	1913	1914	В Роза з 1938	40 парафіян	20 парафіян (2 – народжені в Україні)	-	2 рази на рік – англ./укр., спів	Укр. та англ. мовами	Хресна Дорога 1 раз під час Великого посту

15. Ст. 321	Калієнто (Сопівники)	Різдва Пресвятої Діви Марії	1915	I – 1915 II – 1924	В Роза з 1938	48 парафіян	-	-	1 раз на рік – укр./англ., спів	Укр. та англ. мовами	-
16. Ст. 321	Четфілд	Св. Дмитра	-	1910	-	-	5 парафіян		1 раз на рік – укр., спів (цвинтарна служба)	-	-
17. Ст. 322	Кловєр Ліф	Св. Петра і Павла	1941	1941	Включені в ті, що є в Св. Михайла	50 парафіян	15 парафіян	-	II нд щомісяця о 14.00 – англ./укр., спів	Укр. та англ. мовою	-
18. Ст. 322	Кукс Крік	Непорочного Зачаття	1903	I – 1903 II – 1916	З 1920	400 парафіян	250 парафіян (100 – народжені в Україні)	30 дітям	По нд: 11.00 - укр., спів (влітку о 17.00 – укр., речитатив)	Укр. та англ. мовами	Служби Великого посту, Молебни в травні
19. Ст. 323	Ковен	Святого Духа	-	I – 1918 II – 1950	З 1949	42 парафіяни	19 парафіян (2 – народжені в Україні)	-	1-2 нд в місяць о 10.30 - укр., спів	Укр. мовою	Служби Великого посту, Молебни в травні
20. Ст. 323	Крафорд Парк	Вознесення Г.Н.І.Х.	1940	1940 (каплиця)	В Сенді Лейк з 1940	15 парафіян	5 парафіян	-	На Свято Вознесення о 10.30 - укр., спів Та 1 раз влітку о 15.00 – укр., речитатив	Укр. та англ. мовами	-
21. Ст. 324	Давфин	Святого Воскресіння Г.Н.І.Х. + каплиця Св. Павла	1916	I – 1916 II – 1936/38	З 1935	26 парафіян	950 парафіян (38 – народжені в Україні)	82 дітям	По нд: 8.30 - укр., спів 10.00 – англ., спів В сб о 19.30 - укр., частково спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії в пн о 19.00, вт-пт о 7.00 – укр., спів, у І пт + о 19.00. Вечірні перед святами, Хресні Дороги по ср та пт та служби під час Великого посту, вервиця в жовтні, Молебни щоденно в травні і червні
22. Ст. 325	Долини	Св. Івана Хрестителя	1904	1907	З 1965	23 парафіяни	50 парафіян (2 – народжені в Україні)	2 дітям	1 раз на місяць об 11.30 або 14.00 - укр., спів	Укр. та англ. мовами	Хресні Дороги під час Великого посту, Молебни в травні
23. Ст 326	Дріфтінг Рівер	Св. Дмитра	1913	1913	-	24 парафіяни	Нема вірних	-	1 раз в рік на свято Св. Дмитра - укр., спів	Укр. мовою	-



24. Ст. 326	Елма	Воздвиження Чесного Хреста	1908	1909/1912	3 1955	80 парафіян	45 сімей (16 осіб – народжені в Україні)	5 дітям	1 раз на місяць - укр., спів	Укр. мовою	-
25. Ст. 327	Елфінстоун	Покрови Пресвятої Діви Марії	1927	I – 1936 II – 1948	3 1915	22 парафіяни	60 парафіян (12 – народжені в Україні)	-	По нд: 1 нд в місяць о 9.00 – укр., речитатив 1 нд о 10.30 - укр., спів 1 нд о 19.30 - укр., речитатив	Укр. мовою	Хресні Дороги, Сорокоусти під час Великого посту, Молебни в травні і червні
26. Ст. 327	Еріксон	Пресвятого Серця Ісуса	1949	1953	3 1952	15 парафіян	40 парафіян (6 – народжені в Україні)	14 дітям	По нд: Двічі на місяць о 10.30 - укр., спів та укр., речитатив Раз на місяць о 19.00 – укр., речитатив	Укр. та англ. мовами	Хресні Дороги, Сорокоусти під час Великого посту, Молебни в травні і червні
27. Ст. 328	Етелберг	Св. Петра і Павла	1901	I – 1901 II – 1949	3 1905	15 сімей	150 парафіян (8 – народжені в Україні)	8 дітям	I і III нд о 9.45 – укр., спів II і IV нд о 8.30 – укр., речитатив	Укр. мовою	Хресні Дороги, Сорокоусти під час Великого посту, Молебни в травні і червні
28. Ст. 329	Фішер Бренч	Св. Миколая	1911	1917	3 1929	40 парафіян	20 сімей (140 осіб)	35 дітям	3 нд щомісяця о 9.00 - укр., спів	Укр. та англ. мовами	Хресні Дороги, Сорокоусти під час Великого посту, Молебни в травні і червні
29. Ст. 330	Флін Флон	Пресвятої Діви Марії	1949	1949	3 1953	50 парафіян	180 парафіян	3 дітям	По нд – почергово укр./англ., спів/ речитатив	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії 4 рази в тижд. Укр. м., Хресні Дороги, Сорокоусти під час Великого посту, Молебни в травні і червні
30. Ст. 331	Фолі Норт	Св. Михайла Архангела	1900	1901	-	18 парафіян	3 сім'ї	-	1 раз на рік на свято Св. Михайла Архангела - укр., спів	Укр. мовою	-

31. Ст. 331	Форк Рівер	Св. Івана Хрестителя	1936	1938	У Вінніпегосіс	11 парафіян	79 парафіян	8 дітям	1 раз на місяць (крім січня і лютого) – укр. і англ., спів	-	Служби у Великі П'ятниці
32. Ст. 332	Фрейзервуд	Св. Петра і Павла	-	-	-	12 парафіян	24 парафіян	-	1 нд на місяць - укр., спів	Укр. мовою	-
33. Ст. 332	Фрейзервуд	Пресвятого Серця Ісуса	1906	I – 1906 II – 1940	-	12 парафіян	4 сім'ї	-	1 раз на рік на Празник - укр., спів	Укр. мовою	-
34. Ст. 332	Гарланд	Св. Івана Хрестителя	-	I – 1910/11 II - 1955	3 1949	65 парафіян	15 парафіян	Дошлюбна підготовка	1 нд на місяць о 10.00 - укр., спів	Укр. мовою	Служби Великого посту, Молебни в травні
35. Ст. 333	Гілберт Плейнс	Пресвятого Серця Ісуса Д.ч. – 7	1930	1935/36	3 1949	12 парафіян	62 парафіян	В 1985 – протягом літа	2-3 нд щомісяця	Укр. мовою (5-а нд – англ.)	Щоденні літургії протягом літа, Великодні Утрени і Вечірні, Різдвяні Вечірні, Хресні Дороги, під час Великого посту, Молебни в травні
36. Ст. 334	Гімлі	Пресвятого Серця Ісуса Д.ч. – 8	1956	1906	3 1915	15 парафіян	78 сімей (6 осіб – народжені в Україні)	15 дітям	По нд - укр., частково спів	Укр. мовою	Щоденні літургії о 9.00 – укр. м., Служби Великого посту, Молебни в травні
37. Ст. 335	Глінелла	Св. Петра і Павла	1903	I – 1909 II – 1919	-	50 парафіян	13 парафіян (3 – народжені в Україні)	-	-	-	-
38. Ст. 335	Гленгоул	Покрови Пресвятої Діви Марії	1910	I – 1912 II - 1918	У Ніпава	Більше 40 сімей	28 парафіян	-	4-а нд щомісяця - укр., спів	Укр. мовою	-
39. Ст. 335	Гонор	Пресвятої Трійці	1899	I – 1899 II – 1952	3 1937	15 сімей	60 сімей (3 особи – народжені в Україні)	12 дітям	По нд о 9.00 I нд місяця - укр., спів Решта нд – англ., речитатив	Укр. та англ. мовами	На празники і свята літургія о 9.00, Хресні Дороги по ср у Піст
40. Ст. 336	Грендв'ю	Св. Іллі	1936	1937	3 1949	15 парафіян	51 парафіянин	В 1985 – протягом літа	2 нд щомісяця - укр., спів	Укр. мовою	Великодні Утрени і Вечірні, Різдвяні Вечірні, Хресні Дороги, під

											час Великого посту, Молебни в травні
41. Ст. 337	Гріфтон	Пресвятої Трійці	1905	I – 1905 II - 1917	3 1949	21 парафіянин	16 парафіян	-	8 нд влітку - укр., спів	-	Великодні Утрени і Вечірні на Празник
42. Ст. 337	Гедешвілл	Вознесення Г.Н.І.Х.	1907	1924	3 1952	60 парафіян	45 сімей (4 особи – народжені в Україні)	-	1 раз на місяць	Укр. мовою	-
43. Ст. 338	Гемерлік	Св. Івана Хрестителя	-	1934	-	-	96 парафіян	-	1 раз на рік на Празник - укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
44. Ст. 338	Город	Пресвятої Євхаристії	1920	1921	3 1915	37 парафіян	30 парафіян	-	1 нд на місяць - укр., спів	Укр. мовою	Щотижневі Молебни в травні
45. Ст. 338	Горин	Св. Івана Хрестителя	1940	1940	У Вінніпегосіс	16 парафіян	16 парафіян (1 – народжені в Україні)	10 дітям	1 раз на місяць від Великодня до Грудня – укр. і англ., спів	Укр. та англ. мовами	Служби у Великі П'ятниці
46. Ст. 339	Келд	Св. Миколая	1902	I – 1902 II – 1910 III - 1920	3 1967	12 парафіян	43 сім'ї	-	1 нд на місяць - укр., спів	Англ. мовою	Великодні Утрени і Вечірні на Празник, Хресні Дороги, під час Великого посту
47. Ст. 339	Комарно	Пресвятої Трійці	1906	1914	У Гімлі	20 парафіян	27 сімей (5 осіб – народжені в Україні)	12 дітям	1 нд на місяць - укр., спів	Укр. мовою	-
48. Ст. 340	Лак дю Боннет	Св. Антонія Печерського	1965 (переймено- вано)	1965	-	125 парафіян	20 парафіян (4 – народжені в Україні)	-	1 раз на місяць - укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
49. Ст. 341	Лейдівуд	Св. Дмитра + каплиця Пресвятої Трійці	1903	I – 1903 II – 1949	-	100 парафіян	42 парафіяни	10 дітям	1 раз в три тижні – переважно англ., спів/речитатив почергово	Укр. та англ. мовами	-
50. Ст. 341	Лоунсенд (Сенділендс)	Покрови Пресвятої Діви Марії	1913	1913	-	20 парафіян	7 парафіян	-	1 раз на рік – англ., спів	Англ. мовою	-
51. Ст. 341	Лоуланд	Св. Івана Хрестителя	1937	1937	3 1937	35 парафіян	5 парафіян (2 – народжені в Україні)	-	Двічі на рік - укр., спів	Укр. мовою	-

52. Ст. 342	Мелонтон	Покрови Пресвятої Діви Марії	1906	1934	У Гімлі	22 парафіяни	6 парафіян (1 – народжені в Україні)	-	Тричі на рік - укр., спів	Укр. мовою	-
53. Ст. 342	Медовлендс	Покрови Матері Божої	1924	1934/35	У Вінніпегосіс	12 парафіян	9 парафіян	4 дітям	1 раз на місяць влітку – укр. і англ., спів	Укр. та англ. мовами	-
54. Ст. 343	Мелеб	Успіння Пресвятої Діви Марії	-	1919	З 1922	-	33 парафіяни (2 – народжені в Україні)	-	1 нд на місяць об 11.30 - укр., спів	Укр. та англ. мовами	Хресні Дороги під час Великого посту, Молебни в травні і червні
55. Ст. 343	Мензі	Пресвятого Серця	1947	1947	У Шоул Лейк	16 парафіян	7 парафіян (4 – народжені в Україні)	-	5 разів на рік - укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
56. Ст. 343	Міддлebro	Св. Володимира і Ольги	1968	1968	З 1968	15 парафіян	4 парафіяни	-	1 раз на рік - укр./англ., спів	Укр. та англ. мовами	-
57. Ст. 344	Мінк Крік	Пресвятої Трійці	1903	I – 1903 II – 1932/33	-	9 парафіян	33 парафіяни	-	1 нд на місяць - укр., спів	Укр. мовою	Великодні Утрени і Вечірні на Празник, Хресні Дороги, під час Великого посту
58. Ст. 344	Міннедоса	Святого Вознесення	1941	1941	-	24 парафіяни	100 парафіян (4 – народжені в Україні)	-	Щонеділі - укр., спів	Укр. мовою	-
59. Ст. 344	Маунтейн Роуд	Покрови Пресвятої Діви Марії	-	I – 1904 II – 1923/25	-	150 парафіян	23 парафіяни	-	-	-	-
60. Ст. 345	Ніпава	Св. Івана Хрестителя Д.ч. – 5	-	1940	-	60 парафіян	100 парафіян	-	По нд	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії – укр. м.,
61. Ст. 346	нюдейл	Св. Петра і Павла	1940	I – 1949 II – 1985	З 1934	15 парафіян	10 парафіян	-	2 нд щомісяця – укр., речитатив На Празник - укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
62. Ст. 346	Оукбурн	Пресвятої Євхаристії	-	1933	З 1911	149 парафіян	45 парафіян	12 дітям	По нд - укр., спів	-	Служби Великого посту, Молебни в травні
63. Ст. 347	Ольга	Св. Михайла Архангела	1904	1904	З 1948	28 парафіян	122 парафіяни (3 – народжені в Україні)	3 дітям	20 нд або свят на рік об 11.00 - укр., спів	Укр. та англ. мовами	-

64. Ст. 347	Озерна	Св. Миколая	-	I – 1904 II – 1933/35	3 1934	10 парафіян	40 парафіян (2 – народжені в Україні)	-	1 нд на місяць о 10.30 - укр., спів	Укр. мовою	Хресні Дороги під час Великого посту, щотижневі Молебни в травні
65. Ст. 348	Пензі	Св. Петра і Павла	1952	1952	3 1916	60 парафіян	28 парафіян (5 – народжені в Україні)	-	Тричі на рік - укр./англ., спів	Укр. та англ. мовами	-
66. Ст. 348	Пайн Рівер	Св. Володимира і Ольги Д.ч. – 3	-	I – 1914 II - 1947	3 1949	25 парафіян	45 парафіян (5 – народжені в Україні)	7 дітям	2 нд на місяць о 10.00 укр., спів	Укр. мовою	Щоденні літургії – укр. м., Хресні Дороги, Сорокоусти під час Великого посту, щотижневі Молебни в травні
67. Ст. 349	Пленкі Плейнс	Зіслання Святого Духа	1938	1938	3 1938	50 парафіян	20 парафіян (2 – народжені в Україні)	-	Нерегулярно	-	-
68. Ст. 350	Полсон (Інвуд)	Воздвиження Чесного Хреста	1915	1915	У Гімлі	14 парафіян	10 парафіян	-	5-6 разів на рік - укр., спів	Укр. мовою	-
69. Ст. 350	Поплар Парк	Св. Івана Хрестителя	1926	1927	У Селкірку	18 парафіян	24 парафіяни	-	1 раз на рік на Празник	-	-
70. Ст. 350	Попларфілд	Св. Миколая	-	-	У Фішер Бренч з 1952	-	18 парафіян	-	1 нд щомісяця об 11.30 - укр., спів	Укр. мовою	Хресні Дороги під час Великого посту
71. Ст. 351	Портаж ля Прері	Успіння Пресвятої Діви Марії	1906	I – 1906 II – 1925/27	-	30 парафіян	120 парафіян	9 дітям	По нд о 8.30 - укр., спів По сб – англ., речитатив	Мовою літургії	Щоденні літургії – укр. м., Хресні Дороги під час Великого посту, Молебни в травні та на свята
72. Ст. 352	Правда	Св. Марії (каплиця цвинтаря)	1907	1932	-	38 парафіян	4 сім'ї	-	Парафія закрита, служби не правляться	-	-
73. Ст. 352	Палп Рівер	Вознесення Г.Н.І.Х.	-	I – 1918 II - 1943	3 1949	55 парафіян	17 парафіян (3 – народжені в Україні)	-	1-2 нд в місяць - укр., спів	Укр. мовою	Хресні Дороги, Сорокоусти під час Великого посту, Молебни в травні
74. Ст. 352	Рекгем	Різдва св. Івана Хрестителя	1935	1941	3 1934	15 парафіян	15 парафіян	-	1 раз на місяць о 10.30 - укр., спів 1 раз на місяць о	Укр. мовою	Хресні Дороги, під час Великого посту, Молебни в травні

									19.30 – укр., речитатив		
75. Ст. 353	Ред Роуз	Св. Михайла	-	1952	-	-	12 сімей	-	1 нд кожних 2 місяці протягом літа - укр., спів	Англ. мовою	-
76. Ст. 353	Рембрендт	Різдва Пресвятої Діви Марії	-	1915/17	-	32 парафіяни	32 парафіяни	17 дітям	1 нд щомісяця - укр., спів	Укр. та англ. мовами	Хресні Дороги під час Великого посту
77. Ст. 354	Роудс	Покрови Пресвятої Діви Марії	1928	1928	В Етелберті	10 парафіян	27 парафіян	-	5-6 разів на рік - укр., спів	Укр. мовою	-
78. Ст. 354	Райдинг Парк	Пресвятої Євхаристії	1936	1937	3 1952	9 парафіян	13 парафіян	-	1 нд в місяць - укр., спів	Укр. мовою	Великодні Утренні та Вечірні на Празник
79. Ст. 354	Ріверс	Успіння Пресвятої Діви Марії	1909	1909	-	12 парафіян	40 парафіян	-	1 нд щомісяця	-	-
80. Ст. 355	Роблін	Преображення Г.Н.І.Х. + каплиця Матері Божої Неустанної Помочі Д.ч. – 6	1941	1941	3 1941	20 парафіян	114 сімей (12 осіб – народжені в Україні)	40 дітям	По нд: I і III нд о 10.00– укр. II і IV нд о 10.00 – англ.	Укр. та англ. мовами	Хресні Дороги, Сорокоусти під час Великого посту, вервиця в жовтні, Молебни в травні і червні
81. Ст. 356	Роблін	Св. Михайла	1908	1908	3 1941	30 парафіян	50 парафіян	-	1 раз на місяць - укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
82. Ст. 356	Роркетон	Св. Петра і Павла	1947	1949	3 1948	48 парафіян	50 парафіян (8 – народжені в Україні)	13 дітям	Щонеділі взимку, двічі в місяць влітку - укр., спів	Укр. та англ. мовами	Хресні Дороги і Панахиди щотижнево під час Великого посту, служби Святого Тижня, Молебни в травні
83. Ст. 357	Роза	Пресвятої Євхаристії Д.ч. – 14	1924	1924	3 1938	75 парафіян	130 парафіян (5 – народжені в Україні)	-	Кожна 2-а нд о 9.15 або 11.15 - укр./англ., спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії о 7.30 – укр. м., Хресні Дороги під час Великого посту
84. Ст. 357	Россбурн	Пресвятого Серця Ісуса Д.ч. – 9	1901	I – 1901 II – 1904	3 1915	18 парафіян	340 парафіян (6 – народжені в Україні)	23 дітям	Кожна 2-а нд о 10.00 взимку і о 9.30 – влітку – англ., спів	-	Щоденні літургії – укр. м., Хресні Дороги, Сорокоусти під час Великого посту, Молебни в

											травні
85. Ст. 358	Росдейл	Покрови Пресвятої Діви Марії Д.ч. – 6	1914	I – 1914 II - 1959	3 1949	20 парафіян	60 сімей (10 осіб – народжені в Україні)	13 дітям	По нд: 10.00 - укр., спів	Укр. та англ. мовами	Молебни в травні
86. Ст. 359	Расселл	Успіння Пресвятої Діви Марії	-	1965	-	7 парафіян	95 парафіян (8 – народжені в Україні)	30 дітям	По нд: I і III нд о 10.00– укр. II і IV нд о 10.00 – англ.	Укр. та англ. мовами	Хресні Дорогіпід час Великого посту, Молебни при нагоді
87. Ст. 360	Рутенія	Вознесення Г.Н.І.Х.	1904	1911	3 1915	21 парафіянин	26 парафіян	3 дітям	6 нд на рік об 11.30 або 14.00 - укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
88. Ст. 360	Седлоу	Різдва Пресвятої Діви Марії	1915	1922	-	15 парафіян	4 сім'ї (2 особи – народжені в Україні)	-	1 раз на рік - укр., спів	Укр. мовою	-
89. Ст. 361	Сейнт Клоуд	Св. Петра і Павла	1939	19390-	-	15 парафіян	5 сімей	-	1 раз на рік на Празник	-	-
90. Ст. 361	Сейнт Мартін	Св. Михайла	-	1936	-	-	15 парафіян	-	-	-	-
91. Ст. 361	Сейнт Норберт	Успіння Матері Божої	1906	I – 1906 II – 1962	3 1906	10 парафіян	35 парафіян (2 – народжені в Україні)	-	1 раз на місяць - укр., спів	Укр. мовою	-
92. Ст. 362	Сенді Лейк	Святого Духа Д.ч. – 7	1909	I – 1911 II – 1937	3 1934	80 парафіян	130 парафіян (25 – народжені в Україні)	25 дітям	По нд: 9.00 - укр., речитатив 1 раз на місяць о 10.30 - укр., спів	Укр. мовою, іноді – англ.	Щоденні літургії о 8.30, I Пт о 19.00, Служби Великого посту, Молебни в травні і червні
93. Ст. 363	Сарто	Св. Михайла	1905	I – 1914 II – 1940 III – 1957	У Розі з 1938	200 парафіян	125 парафіян (5 – народжені в Україні)	-	Кожна II нд о 9.15 або 11.15 - укр./англ., спів	Укр. та англ. мовами	-
94. Ст.	Січ	Успіння Пресвятої Діви Марії	1904	1912	3 1914	17 парафіян	6 парафіян	-	2 нд на рік об 11.30 - укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
95. Ст. 363	Селкірк	Покрови Пресвятої Діви Марії	1904	I – 1908 II – 1914 III – 1950	3 1940	18 парафіян	33 парафіяни (20 – народжені в Україні)	-	3 нд щомісяця об 11.15 - укр./англ., спів	Англ. мовою	Щоденні літургії – лише на прохання

96. Ст. 364	Селкірк	Пресвятої Євхаристії Д.ч. – 4	1916	I – 1917 II – 1955	3 1940	12 парафіян	67 парафіян (28 – народжені в Україні)	39 дітям	По нд: 9.15 - укр./англ., спів	Англ. мовою	Щоденні літургії в різний час, Хресні Дороги під час Великого посту
97. Ст. 365	Шоул Лейк	Св. Йосафата Д.ч. – 2	-	I – 1919 II – 1943	3 1911	160 парафіян	100 парафіян (4 – народжені в Україні)	17 дітям	По нд - укр., спів	Англ. мовою	Щоденні літургії – укр. м., Служби Великого посту, Молебни в травні
98. Ст. 366	Сіфітон	Св. Йосафата Д.ч. – 6	1899	I – 1901 II – 1911	3 1907	25 парафіян	85 парафіян	Дошлюбна а підготовк а	По нд: 10.00 - укр., спів	Укр. мовою	Щоденні літургії – укр. м., Хресні Дороги і Сорокоусти під час Великого посту, Молебни в травні
99. Ст. 367	Сілвер	Св. Івана Хрестителя	1918	I – 1918 II – 1960	-	33 парафіяни	76 парафіян (11 – народжені в Україні)	5 дітям	1 нд в місяць - укр., спів	Укр. та англ. мовами	Хресні Дороги під час Великого посту
100. Ст. 367	Скайлейк	Благовіщення Пресвятої Діви Марії	-	1920	-	-	5 парафіян	-	-	-	-
101. Ст. 367	Солсгірт	Святого Духа	-	-	В Шоул Лейк до 1987, далі – у Росбурні	18 парафіян	14 парафіян	-	6 разів на рік - укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
102. Ст. 368	Стюартберн	Пресвятої Трійці	-	I – 1898 II – 1911	У Розі з 1938	300 парафіян	123 парафіяни (3 – народжені в Україні)	-	Кожна II нд о 9.15 або 11.15 - укр./англ., спів	Укр. та англ. мовами	Хресні Дороги під час Великого посту
103. Ст. 368	Сандаун	Вознесення Г.Н.І.Х.	1931	1931	У Розі з 1938	30 парафіян	100 парафіян (2 – народжені в Україні)	-	Кожна II нд о 9.15 або 11.15 - укр./англ., спів	Укр. та англ. мовами	Одна Хресна Дорога під час Великого посту
104. Ст. 369	Сван Рівер	Всіх Святих	1953	1960	-	20 парафіян	205 парафіян (10 – народжені в Україні)	22 дітям	По нд: II і IV нд о 9.00 – англ. та укр. по черзі I і III нд об 11.00 – укр. та англ. по черзі	Укр. та англ. мовами	Хресні Дороги сб/нд по черзі під час Великого посту, при нагоді Молебни
105. Ст. 369	Сілвен	Преображенні Г.Н.І.Х.	-	1919	-	-	25 парафіян	-	1 раз на рік на Празник	-	-



106. Ст. 370	Тюлон	Божої Матері Неустанної Помочі	1915	19220	У Гімлі і Селкірку	30 парафіян	8 парафіян	-	-	-	-
107. Ст. 370	Талберг	Св. Петра і Павла	1913	I – 1913 II – 1950	З 1933	-	22 парафіяни	5 дітям	Кожна III нд – переважно англ, спів/речитатив почергово	Укр. та англ. мовами	Хресні Дороги 1 раз на тиждень під час Великого посту
108. Ст. 370	Те Пас	Святого Духа	1946	I – 1937 II – 1972	З 1953	90 парафіян	150 парафіян	16 дітям	По нд – укр./англ., спів/ речитатив – по черзі	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії – укр. м., служби під час Великого посту, Молебни в травні
109. Ст. 371	Томсон	Св. Йосифа	-	1972	З 1963	23 сім'ї	185 парафіян	18 дітям	По нд: 10.30 – англ./укр., спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії о 7.00– укр. м., Хресні Дороги під час Великого посту, Молебни в травні
110. Ст. 372	Толстой	Пресвятого Серця	-	I – 1909 II – 1928	У Росі з 1938	60 парафіян	30 парафіян (3 – народжені в Україні)	-	3 рази на рік - укр./англ., спів	Укр. та англ. мовами	Одна Хресна Дорога під час Великого посту
111. Ст. 372	Тут Ейдз	Стрієння	1901	I – 1910 II - 1937	У Вінніпегосіс	7 парафіян	12 парафіян	3 дітям, Літні катехизми	1 раз на місяць - укр. та англ., спів – від Великодня до листопаду	Укр. та англ. мовами	Служба у Велику П'ятницю
112. Ст. 373	Тінделл	Св. Михайла Архангела	1916	I – 1916-17 II – 1961	-	110 парафіян	35 парафіян (2 – народжені в Україні)	2 дітям	Кожна III нд – англ./укр., спів/речитатив почергово	Укр. та англ. мовами	Хресні Дороги під час Великого посту
113. Ст. 373	Веллі Рівер	Св. Петра і Павла	1918	1925	У Давфіні, Вінніпегосіс, Сіфтоні	8 парафіян	22 парафіяни	-	6 разів на рік - укр., спів	Укр. мовою	-
114. Ст. 374	Веллі Рівер	Св. Володимира і Ольги	-	1924	У Давфіні, Вінніпегосіс, Сіфтоні	15 парафіян	50 парафіян	-	1 нд в місяць - укр., спів	Укр. та англ. мовами	Хресні Дороги, Сорокоусти під час Великого посту
115. Ст. 374	Венло	Св. Михайла Архангела	1899	I – 1900 II - 1921	В Етелберті та Сіфтоні	23 парафіяни	15 парафіян	-	5 разів на рік - укр., спів	Укр. мовою	-
116. Ст. 375	Вайта	Св. Дмитра	1896	I – 1900 II – 1920	-	150 парафіян	125 парафіян (2 – народжені в Україні)	-	Кожна II нд о 9.15 або 11.15 - укр./англ., спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії о 7.30 – укр. м., Хресні Дороги під час Великого посту

117. Ст. 375	Вейден	Різдва Пресвятої Діви Марії	1915	1918	У Вінніпегосіс з 1986	32 парафіяни	15 парафіян	-	8 разів на рік - укр., спів	Укр. мовою	-
118. Ст. 376	Вінніпег	Пресвятої Діви Марії	1932	1926	з 1926	350 парафіян	905 парафіян	68 дітям + укр. мова/ історія, + дитячі ясла і садок	По нд: 9.00 - укр., спів 10.45 - укр., спів 12.00 – англ., спів	Мовою літургії	Щоденні літургії о 7.30 і 8.00 – укр. м., Літургія Передосвячених дарів з Сорокоустами і Хресною Дорогою під час Великого посту, Вечірні перед святами, Молебни 1 раз на місяць та тричі в тиждень в травні
119. Ст. 377	Вінніпег	Христа-Царя	1950	1949	з 1950	270 парафіян	90 парафіян (62 – народжені в Україні)	-	По нд: 10.30 - укр., спів	Укр. мовою	Щоденні літургії о 7.00 і 7.30 – укр. м., Хресні Дороги і Сорокоусти під час Великого посту, Вечірні з Літіями перед святами, Молебни в травні
120. Ст. 378	Вінніпег (Східний Кілдонан)	Пресвятої Євхаристії	1918	I – 1919 II – 1954	з 1925	20 парафіян	500 парафіян (50 – народжені в Україні)	95 дітям	По нд двічі – англ., речитатив та укр., спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії о 8.00 – укр. чи англ. м., Хресні Дороги і Сорокоусти по пн, ср, пт під час Великого посту, Молебни
121. Ст. 379	Вінніпег	Пресвятої Родини	1932	I – 1935 II – 1962	з 1948	40 парафіян	250 парафіян (54 – народжені в Україні)	100 дітям	По нд: 9.00 – англ., речитатив 10.30 - укр., спів 18.30 - укр., спів	Мовою літургії	Щоденні літургії о 7.00 – укр. м., Хресні Дороги двічі на тиждень під час Великого посту, Молебни в травні і черві
122. Ст. 380	Вінніпег	Святого Духа Д.ч. – I	1916	1932	з 1938	10 парафіян	51 парафіянин (4 – народжені в Україні)	9 дітям	По нд 1 раз на тижд – англ. м.	Укр. та англ. мовами	Хресні Дороги і Сорокоусти протягом Великого посту, Служби святого Тижня, Молебни в травні

123. Ст. 380	Вінніпег	Божої Матері Неустанної Помочі Д.ч. – I	1948	1949	3 1949	75 парафіян	175 парафіян (75 – народжені в Україні)	10 дітям	По нд: 9.00 – англ., речитатив 10.00 - укр., спів	Мовою літургії	Щоденні літургії о 8.00– укр. м., Хресні Дороги та Сорокоусти протягом Великого посту, Молебни в травні
124. Ст. 381	Вінніпег	Св. Андрія	1938	I – 1938 II – 1958	3 1938	35 парафіян	250 парафіян (163 – народжені в Україні)	15 дітям	По нд: 8.45 - англ., речитатив 10.30 - укр., спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії о 8.00 – укр. м., Хресні Дороги двічі на тиждень протягом Великого посту, Служби святого Тижня, Молебни в травні
125. Ст. 382	Вінніпег	Св. Анни	1960	I – 1961 II - 1984	3 1961	60 парафіян	350 парафіян (12 – народжені в Україні)	60 дітям + дошлюбні навчання	По нд: 10.00 – англ., спів 12.00 - укр., спів	Мовою літургії	Щоденні літургії укр. або англ. м., щотижневі служби посту, щомісяця Молебни, щотижня Молебни в травні і червні
126. Ст. 383	Вінніпег (Сейнт Джеймс)	Св. Василя Великого	1961	1936-74	3 1963	9 парафіян	222 парафіяни (12 – народжені в Україні)	70 дітям	По нд: I – англ., речитатив II - укр., спів	I – англ. мовою II – обома мовами	Щоденні літургії тричі на тиждень – укр. м., Молебни в травні
127. Ст. 383	Вінніпег (Сейнт Вайтал)	Св. Івана Апостола	1967	1968	3 1967	15 парафіян	50 парафіян	25 дітям	По нд: 11.00 – укр. і англ., спів	Обома мовами	Тижнева літургія I раз на тиждень – укр. або англ. мовою, Хресні Дороги і Сорокоусти під час Великого посту, служби Великої П'ятниці і Великодня, Молебни в травні
128. Ст. 384	Вінніпег	Св. Йосафата	1958	1961	3 1958	65 парафіян	300 парафіян	12 дітям	По нд: 9.00 – англ., спів 10.30 - укр., спів	Мовою літургії	Щоденні літургії – укр. м., Хресні Дороги і Сорокоусти під час Великого посту, Молебни в травні

129. Ст. 385	Вінніпег	Св. Йосифа	1952	1954	3 1952	100 парафіян	800 парафіян (150 – народжені в Україні)	120 дітям	По сб: 18.30 – англ., речитатив По нд: 8.45 - англ., спів 10.15 - укр., спів 12.00 - англ., спів	Мовою літургії	Щоденні літургії о 7.30 – укр. м., Хресні Дороги під час Великого посту, Молебни в травні
130. Ст. 386	Вінніпег (Транскона)	Св. Михайла Д.ч. - 1	1913	1916/17	3 1949	20 парафіян	350 парафіян (50 – народжені в Україні)	95 дітям	По нд: 9.00 - укр., спів 11.30 - англ., спів	Мовою літургії	Щоденні літургії о 8.00 – укр. чи англ. м., Літургія Передосвячених дарів, Хресні Дороги під час Великого посту, Вечірні перед святами, вервиці в жовтні, Молебни в травні
131. Ст. 387	Вінніпег	Св. Миколая Д.ч. - 1	1899	I – 1901 II – 1905 III – 1919 IV – 1964- 66	3 1901	150 парафіян	650 парафіян (75 – народжені в Україні)	У 1985 – 107 дітям	По нд: 8.30 – укр., речитатив 10.00 - укр., спів 12.00 - англ., речитатив	Мовою літургії	Щоденні літургії о 7.00 – укр. м. і за проханням, Хресні Дороги і Сорокоусти під час Великого посту,, щоденні вервиці в жовтні, Молебни в травні і в I нд кожного місяця
132. Ст. 389	Вінніпег (Сейнт Боніфес)	Св. Петра і Павла	1948	1950	3 1948	17 парафіян	150 парафіян (40 – народжені в Україні)	У 1986 – 46 дітям	По нд: 10.00 - укр., спів 12.00 англ., спів	Обома мовами	Щоденні літургії о 9.00 – укр. м. (5днів) і англ. (1 день), Хресні Дороги під час Великого посту, Утрені та Вечірні на Різдво та Великдень, Молебни в травні і червні
133. Ст. 390	Вінніпег Біч	Св. Петра і Павла	1930	1936	В Комарно, Гімлі і Селкірку	10 парафіян	63 парафіяни	-	1 раз на місяць об 11.00 - укр., спів	Укр. та англ. мовами	Хресні Дороги 1 раз під час Великого посту
134. Ст. 390	Вінніпегосіс Д.ч. – 7 діючих і 1 закрита	Вознесення	1926	1929	3 1942	28 парафіян	260 парафіян (19 – народжені в Україні)	22 дітям	Щонеділі взимку та кожна II нд влітку – укр./англ., спів	Обома мовами	Щоденні літургії о 16.15 – укр. і англ. м., Хресні Дороги під час Великого посту,

											служби Святого Тижня
135. Ст. 391	Вінніпегосіс (оселя)	Різдва Матері Божої	1902	1905	-	31 парафіянин	Зараз люди є парафіянами парафії Вознесення	-	Двічі на рік – на Зіслання Святого Духа і на Празник – укр. і англ., спів	-	-
136. Ст. 392	Збруч	Успіння Пресвятої Діви Марії	1912	1912	У Гімлі	10 парафіян	4 парафіяни (1 – народжений в Україні)	-	1 раз на рік на Празник - укр., спів	Укр. мовою	-
137. Ст. 392	Згода	Успіння Матері Божої	1909	1913	У Розі	45 парафіян	30 парафіян	-	Двічі на рік - укр./англ., спів	Обома мовами	-
138. Ст. 392	Зоря	Святого Духа	1903	I – 1903 II - 1937	В Етелберті та Сіфтоні	25 парафіян	23 парафіяни	-	8 разів на рік - укр., спів	Укр. мовою	-

## Додаток №2

Єпархія Едмонтон  
Провінція Альберта

№/ Ст.	Населений пункт	Назва церкви/ Дочірні церкви (к-сть)	Рік створення парафії	Рік побудування церкви	Постійні записи	Парафіяни		Катехи- тична освіта	Божественна літургія	Проповіді	Інші релігійні служби
						На час створення	На 1985 рік				
1. Ст. 416	Едмонтон	Св. Йосафата Д.ч. – 1	1902	1904	3 1904	-	550 сімей	-	По нд: 8.30 – укр., речитатив 10.00 – англ., речитатив 11.30 – укр., спів	Укр. та англ. мовами	Вечірні щосуботи, Хресні Дороги під час Великого посту, Молебни в травні
2. Ст. 417	Енгл Лейк	Різдва Пресвятої Діви Марії	1915	1919	-	-	-	-	1 раз на рік	-	-
3. Ст. 417	Атабаска	Успіння Пресвятої Діви Марії Д.ч. – 4	1950	1964	3 1950	30 парафіян	45 парафіян (8 – народжені в Україні)	4 дітям	По нд: 10.00 – укр./англ., спів	Укр. та англ. мовами	Вечірні та молитвенні служби
4. Ст. 418	Боннівільл	Зіслання Святого Духа	-	-	-	-	-	-	1 раз на місяць	-	-
5. Ст. 418	Борщів	Св. Івана рестителя	1903	1903	Зберігають ся в Мондер	40 сімей	80 парафіян	-	1 нд на місяць об 11.00	Укр. та англ. мовами	-
6. Ст. 419	Бойл	Вознесення Г.Н.І.Х.	-	I – 1940 II – 1949	В Атабасці з 1972	35 парафіян	25 парафіян (10 – народжені в Україні)	3 дітям	По нд: 1 раз на місяць – укр./англ., спів	Укр. та англ. мовами	Вечірні
7. Ст.	Калгарі	Успіння Пресвятої Діви	1901	1912	3 1912	40 парафіян	360 сімей (≈270 осіб –	18 дітям	По нд: 9.00 – укр., спів	Англ. мовою	Щоденні літургії о 7.00 – укр. м.,

419		Марії					народжені в Україні)		11.00 – англ., спів		Хресні Дороги під час Великого посту, Молебни в травні
8. Ст. 420	Калгарі	Св. Стефана Первомученика	1967	1982	3 1967	33 парафіяни	210 сімей (7 осіб – народжені в Україні)	16 дітям	По нд: 8.30 - укр./англ., спів 10.30 – англ., спів	Англ. мовою	Щоденні літургії о 8.00 – англ. м., Вервиця в жовтні, Молебни в травні
9. Ст. 421	Калмер	Пресвятої Трійці	-	1949	-	69 парафіян	30 парафіян	Катехизм + укр. мову, 10 дітям	1 нд щомісяця 10.30 – укр., спів	Укр. та англ. мовами	Утрєня
10. Ст. 422	Калмер	Непорочного зачаття	1907	I – 1912 II - 1938	3 1947	30 парафіян	28 парафіян (4 – народжені в Україні)	Катехизм + укр. мову, 10 дітям	1 нд щомісяця 10.30 – укр., спів	Укр. та англ. мовами	Утрєня
11. Ст. 422	Кемроуз	Покрови Пресвятої Діви Марії	1947	1987	3 1957	-	40 парафіян	-	По нд: 8.30 - укр./англ., спів 11.00 – укр., спів	Англ. мовою	Поклони та Сорокоусти під час Великого Посту
12. Ст. 423	Карвел	Св. Миколая Д. ч. – 5	1927	1931	3 1948	10 сімей	10 сімей	-	1 раз на місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
13. Ст. 424	Чергілл	Пресвятої Євхаристії	-	1938	В Едмонтоні	16 парафіян	(перейшли до інших парафій)	-	8 разів на рік	-	-
14. Ст. 424	Чіплен	Різдва Пресвятої Діви Марії	-	I – 1900 II – 1916	-	26 сімей	35 парафіян	-	Декілька разів на рік – укр., спів	Укр. мовою	-
15. Ст. 424	Дейзленд	Успіння Пресвятої Діви Марії	-	I – 1938 II - 1953	В Кемроуз з 1987	12 парафіян	25 парафіян	-	1-2 рази на місяць 8.30 - укр./англ., спів	Англ. мовою	-
16. Ст. 425	Делф	Стрітєння Пречистої Діви Марії	1911	1917	В Мондер з 1911	33 парафіяни	32 парафіяни (2 – народжені в Україні)	11 дітям	10 разів на рік – укр., спів	Укр. та англ. мовами	Літургії у Великі П'ятниці

17. Ст. 425	Дервент	Вознесення Г.Н.І.Х.	1908	1910	-	-	-	-	1 раз на місяць	-	-
18. Ст. 426	Дервент	Зіслання Святого Духа	1948	1941	-	-	-	-	1 раз на місяць	-	-
19. Ст. 426	Дрейтон Веллі	Св. Петра і Павла	-	1970	-	-	-	-	1 раз на місяць	-	-
20. Ст. 426	Едмонтон	Успіння Пресвятої Діви Марії	1950	I – 1956 II – 1972	3 1950	35 парафіян	120 парафіян (15 – народжені в Україні)	10 дітям	По нд: 10.00 – укр., спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії о 10.00 – укр. м., Хресні Дороги, Сорокоусти та місії під час Великого посту, Молебни в травні
21. Ст. 427	Едмонтон	Чесного Хреста	1977	1977	3 1977	11 сімей	100 парафіян (5 – народжені в Україні)	4 дітям, 7 молодим	Щонеділі укр. і англ., спів	Укр. та англ. мовами	-
22. Ст. 427	Едмонтон	Пресвятої Євхаристії	1940	1960	3 1948	52 парафіяни	272 парафіяни	-	По нд: 9.00 – укр., спів 11.00 – укр. /англ., спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії укр. м., Сорокоусти по п'ятницях під час Великого посту, Молебни двічі на тиждень в травні
23. Ст. 428	Едмонтон	Покрови Пресвятої Діви Марії	-	I – 1961 II – 1965	3 1951	50 парафіян	108 парафіян	11 дітям	По нд: 9.00 – укр., спів 11.00 – англ., реч	Англ. мовою	Щоденні літургії о 7.00 – укр. м.
24. Ст. 429	Едмонтон	Св. Василя Великого	1946	1966-67	3 1946	40 парафіян	1200 парафіян (150 – народжені в Україні)	65 дітям	По сб: 19.00 – укр. По нд: 9.00 – укр., спів 11.00 – англ., речитатив 19.00 – укр., речитатив	Укр. та англ. мовами	На свята: 7.00 – укр., речитатив 10.00 – укр., спів 19.00 – укр., речитатив. Щоденні літургії укр. м.,



											Хресні Дороги під час Великого посту, Сорокоусти в піст, щоденно вервиця в жовтні, Молебни в травні
25. Ст. 431	Едмонтон	Св. Юрія	1955	I – 1955 II – 1961	3 1955	267 сімей	470 сімей	Катехизм + укр. мову, 72 дітям	По нд: 8.00 – укр., спів 9.00 - укр., речитатив 10.00 - укр., речитатив 12.00 – укр., речитатив	Укр. мовою	Щоденні літургії о 8.00 – укр. м.
26. Ст. 432	Едмонтон	Святого Миколая	1964	1972	3 1970	40 парафіян	130 сімей (34 особи – народжені в Україні)	-	По нд: 10.00 – укр., спів 11.30 – англ., речитатив	Укр. та англ. мовами відповідно до мови літургії	Молебни, вервиці
27. Ст. 433	Едмонтон	Св. Володимира Великого Д. ч. – I	1950	1950	3 1950	50 сімей	85 сімей (9 осіб – народжені в Україні)	32 дітям	По нд: 10.30 - укр./англ., спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії о 7.00 або 19.00 – укр. і англ. м., Божественна літургія Передосвячених дарів під час Великого посту, Молебни в травні
28. Ст. 433	Едсон	Святого Духа	1937	-	-	-	-	-	-	-	-
29. Ст. 433	Елдоріна	Покрови Пресвятої Діви Марії	1913	1913	-	-	-	-	1 раз на рік	-	-
30. Ст. 433	Елк Пойнт	Різдва Пресвятої Діви Марії	-	-	-	-	-	-	1 раз на місяць	-	-

31. Ст. 433	Федора	Вознесення Г.Н.І.Х.	-	1936	-	-	-	-	6 разів на рік	-	-
32. Ст. 434	Фіделіті	Св. Івана Хрестителя	1938	1950	В Мирнем з 1953	30 парафіян	12 парафіян	-	1 раз на місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
33. Ст. 434	Фрейнс	Пресвятої Євхаристії	1946	1946	В Атабасці з 1972	45 парафіян	15 парафіян (2 – нар. в Україні)	-	2 рази на рік – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
34. Ст. 434	Глендон	Успіння Пресвятої Діви Марії	-	1940	-	-	-	-	10 разів на рік	-	-
35. Ст. 435	Гранд Прері	Успіння Пресвятої Діви Марії Д. ч. - 7	1958	1962/64	-	20 сімей	65 парафіян	-	1 раз на місяць	-	-
36. Ст. 435	Гей Лейкс	Воздвиження Чесного Хреста	1908	I – 1921/29 II – 1957	В Кемроуз з 1958	12 парафіян	-	-	1 раз на місяць – англ., спів	Англ. мовою	-
37. Ст. 436	Герт Рівер	Св. Михайла Архангела	-	1934	-	-	-	-	1 раз на рік	-	-
38. Ст. 436	Гай Прері	Святого Духа	-	1940	-	-	-	-	1 раз на місяць	-	-
39. Ст. 436	Гілліард	Успіння Пресвятої Діви Марії	1937	1941	-	38 сімей	8 сімей	-	-	-	-
40. Ст. 437	Гілліард (оселя)	Св. Івана Хрестителя	1900	I – 1919 II – 1926	-	-	-	-	1 раз на місяць – укр., спів	Укр. мовою	-
41. Ст. 437	Гайнс Крік	Пресвятої Трійці	1933	1940	-	-	-	-	1 раз на місяць	-	-
42. Ст. 437	Голден (оселя)	Стрітіння Марії	1905	I – 1907 II – 1916	В Кемроуз з 1986	22 парафіян	56 парафіян	-	2 рази на місяць - укр./англ., спів	Англ. мовою	-

43. Ст. 438	Голден (місто)	Святого Духа	1944	1944	В Кемроуз з 1986	19 парафіян	-	-	2 рази на місяць - укр./англ., спів	Англ. мовою	-
44. Ст. 438	Іннісфрі	Воздвиження Чесного Хреста	1910	1911	-	-	-	-	1 раз на місяць	-	-
45. Ст. 439	Іннісфрі	Св. Йосафата Д. ч. – 5	-	I – 1951 II – 1954	-	-	-	-	-	-	-
46. Ст. 439	Іннісфрі	Св. Миколая	-	1911	-	-	-	-	1 раз на місяць	-	-
47. Ст. 439	Айвон Рівер	Св. Івана Хрестителя	-	1936	-	-	-	-	1 раз на рік	-	-
48. Ст. 440	Ярослав	Зіслання Святого Духа	1902	I – 1902 II – 1947/49	3 1902	18 парафіян	13 парафіян	1 дитині	2 рази на рік - укр., спів	Укр. та англ. мовами	Літургії у Великі П'ятниці
49. Ст. 440	Коперник	Вознесення Г.Н.І.Х.	1954	I – 1904 II – 1905 III – 1914 IV – 1954	В Кемроуз з 1986	40 парафіян	25 парафіян	-	1-2 рази на місяць – укр./англ., спів	Англ. мовою	-
50. Ст. 441	Краков	Покрови Пресвятої Діви Марії	-	1918	-	38 сімей	75 парафіян	-	1 нд на місяць – укр., спів	Укр. мовою	-
51. Ст. 441	Ксітаун	Успіння Пресвятої Діви Марії	1934	1938	-	-	-	-	1 раз на місяць	-	-
52. Ст. 442	Лак Ла Біш (Крейгенд)	Вознесення Г.Н.І.Х.	1944	1944	В Атабасці з 1977	27 парафіян	20 парафіян	-	1 раз на місяць влітку - укр./англ., спів	Укр. та англ. мовами	Молитовні служби, коли нема священника
53. Ст. 443	Лемонт	Св. Івана Хрестителя Д. ч. – 6	-	1947	-	9 парафіян	33 парафіяни (2 – народжені в Україні)	1 дитині	2 нд на місяць - укр./англ., спів	Укр. та англ. мовами	По пт

54. Ст. 443	Левой	Різдва Св. Івана Хрестителя	-	-	-	-	-	-	1 раз на місяць	-	-
55. Ст. 443	Ледук	Пресвятої Трійці	1900-1912	I – 1900 II – 1918	3 1918	40 парафіян	18 парафіян	35 дітям	1 раз на місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
56. Ст. 443	Лішор	Різдво Пресвятої Діви Марії	1913	1918	3 1914	23 парафіяни	25 парафіян (3 – народжені в Україні)	4 дітям	11 разів на рік – укр. м.	Укр. та англ. мовами	В пт подячні молебні
57. Ст. 444	Летбрідж	Св. Петра і Павла	1921	I – 1922 II – 1970	3 1912	68 сімей	70 сімей	-	Щонеділі англ. м.	Англ. мовою	Молебні в травні та на особливі okazji
58. Ст. 445	Летбрідж	Св. Володимира	-	1954	3 1953	-	25 сімей	-	Щонеділі та в празники – укр. м.	Укр. мовою	-
59. Ст. 445	Лаймстоун	Св. Михайла Архангела	1898	I – 1904 II - 1939	3 1904	14 парафіян	29 парафіян (3 – народжені в Україні)	-	9 разів на рік - укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
60. Ст. 446	Ллойдмінстер	Зіслання Святого Духа	-	-	-	-	-	-	2 рази на місяць	-	-
61. Ст. 446	Мелой	Вознесення Г.Н.І.Х.	-	-	-	-	-	-	1 раз на рік	-	-
62. Ст. 446	Менлі	Св. Юрія	1909	1909	-	-	6 сімей	-	1 раз на місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
63. Ст. 447	Меннінг	Вознесення Г.Н.І.Х.	-	-	-	-	-	-	1 раз на місяць	-	-
64. Ст. 447	Меннвілл	Пресвятої Євхаристії	-	-	-	-	-	-	8 разів на рік	-	-
65. Ст.	Мондер	Св. Петра і Павла Д. ч. - 15	-	1910	3 1902	124 сім'ї	312 сімей	140 дітям.	По нд: 9.00 – укр., спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії – укр. м., Утрені та

447									11.00 – англ., спів		Вечірні.
66. Ст. 449	Мондер	Преображення	-	1924	з 1906	80 парафіян	35 сімей	-	1 раз на рік – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
67. Ст. 450	Мирнем	Успіння Пресвятої Діви Марії Д. ч. – 5	1916	1918	з 1953	35 парафіян	60 парафіян (1 – народжений в Україні)	-	Щонеділі – укр., спів	Укр. та англ. мовами	Хресні Дороги під час Великого посту, Молебни в травні
68. Ст. 450	Нью Київ	Вознесення Г.Н.І.Х.	1905	1905-1907	В Мирнем з 1950	30 парафіян	24 парафіяни	-	1 раз на місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
69. Ст. 451	Нортерн Веллі	Св. Івана Хрестителя	-	-	-	-	-	-	1 раз на місяць	-	-
70. Ст. 451	Парк Корт	Св. Івана Апостола	1933	1939-1940	-	11 парафіян	-	-	1 раз на місяць	-	-
71. Ст. 452	Плейн Лейк	Пресвятої Трійці	1905	I – 1910 II – 1927	В Мирнем з 1950	107 парафіян	32 парафіяни	-	1 раз на місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
72. Ст. 452	Просперіті	Пресвятої Трійці	-	1938	В Атабасці з 1973	40 парафіян	20 парафіян (7 – народжені в Україні)	6 дітям	1 раз на місяць - укр./англ., спів	Укр. та англ. мовами	Вечірні, молетвенні служби
73. Ст. 453	Редвей	Успіння Пресвятої Діви Марії	1910	1914	-	-	-	-	15 разів на рік	-	-
74. Ст. 453	Ренверлі	Св. Володимира	1937	1938	-	25 сімей	-	-	3 рази на рік	-	-
75. Ст. 453	Ред Дір	Св. Володимира	-	-	-	-	-	-	Щонеділі	-	-
76. Ст.	Редвотер	Св. Бориса і Гліба Д. ч. – 10	1951	1952-1960	з 1948	-	45 сімей	17 дітям	По нд: 11.30 – укр., спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії о 8.00 – укр. м.,

454											Хресні Дороги під час Великого посту, Молебни в травні
77. Ст. 454	Ріно	Зіслання Святого Духа	1932	1938-1941	-	-	-	-	1 раз на місяць	-	-
78. Ст. 455	Рошфорт Брідж	Св. Івана Хрестителя	1932	1937	-	23 парафіяни	15 парафіян	-	6 разів на рік	-	-
79. Ст. 455	Россінгтон	Св. Михайла Архангела	1947	1952-1955	В Едмонтоні з 1983	15 сімей	30 сімей (15 осіб – народжені в Україні)	-	1 раз на місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовами	Молебни в травні
80. Ст. 456	Раундгілл	Преображення Г.Н.І.Х.	1903	1903	В Кемроуз з 1958	32 парафіяни	27 парафіян	-	2 рази на місяць - укр./англ., спів	Англ. мовою	-
81. Ст. 456	Райкрофт	Св. Івана Хрестителя	1932/1935	1938	-	-	-	-	1 раз на місяць	-	-
82. Ст. 456	Сейн Майкел	Св. Миколая	-	I – 1904 II – 1923	-	-	-	40 дітям	1 раз на місяць – укр., спів	Укр. мовою	-
83. Ст. 457	Сейнт Пол	Покрови Пресвятої Діви Марії	1940	1950	В Мирнем з 1955	15 парафіян	70 парафіян	-	2 рази на місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
84. Ст. 457	Скаро	Воздвиження Чесного Хреста	-	I – 1911 II – 1945-1950	3 1905	27 парафіян	39 парафіян (1 – народжені в Україні)	15 дітям	2 рази на місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовами	Релігійні служби 1 та 6 січня, у Велику П'ятницю, Подячний молебен
85. Ст. 458	Смоукі Лейк	Св. Параскевії	1912	1915	-	-	-	-	1 раз на рік	-	-
86. Ст. 458	Смоукі Лейк	Св. Володимира і Ольги	1963	1964	3 1948	40 сімей	40 сімей	17 дітям	Щонеділі 9.00 – укр., спів	Укр. та англ. мовами	Хресні Дороги та Сорокоусти під час Великого посту, Молебни в травні

87. Ст. 459	Спедден	Пресвятої Трійці	1913	1934	-	19 сімей	36 сімей (3 осіб – народжені в Україні)	-	1 раз на місяць	-	-
88. Ст. 459	Стар-Пено	Успіння Пресвятої Діви Марії	1897	I – 1900 II – 1911 III - 1926	3 1902	25 парафіян	42 парафіяни (2 – народжені в Україні)	7 дітям	1 раз на місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовами	Святий Четвер, Велика П'ятниця, 2 день Великодні, Подячний молебень, 26 грудня
89. Ст. 460	Стрий	Пресвятої Євхаристії	1910	1910	-	-	-	-	1 раз на місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
90. Ст. 461	Торгілд	Пресвятої Євхаристії	-	I – 1917 II – 1958	-	-	-	-	2 рази на місяць	-	-
91. Ст. 461	Торсбі	Св. Івана Хрестителя	1907	1919	3 1946	-	83 сім'ї (11 – народжені в Україні)	10 дітям	2 неділі щомісяця 10.30 – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
92. Ст. 461	Ту Гіллс	Св. Володимира і Ольги	-	1961	В Мирнем з 1950	17 сімей	60 сімей	-	1 раз на місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
93. Ст. 462	Вергревілл	Пресвятої Трійці	1907	I – 1925 II – 1949	3 1954	27 парафіян	490 парафіян	-	По нд: 9.00 – укр., спів 11.00 – англ., речитатив	Укр. та англ. мовами відповідно до літургії	Щоденні літургії – укр. м., вервиця в жовтні, Молебни в травні
94. Ст. 463	Верміліон	Св. Ольги Д. ч. – 10	1949	1953	-	-	-	-	-	-	-
95. Ст. 464	Вільна	Зіслання Святого Духа	1934	1939	-	-	-	-	1 раз на місяць	-	-
96. Ст. 464	Васкатено	Зіслання Святого Духа	-	-	-	-	-	-	15 разів на рік	-	-
97. Ст.	Ва	Успіння Пресвятої Діви	-	I – 1904 II – 1939	-	-	-	-	15 разів на рік	-	-

464		Марії									
98. Ст. 465	Вайлдвуд	Покрови Пресвятої Діви Марії	-	I - 1933-1935 II - 1961-1964	-	-	10 сімей	-	1 раз на місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
99. Ст. 465	Віллінгтон	Христа-Царя	-	-	-	-	-	-	Щонеділі укр., спів	Укр. мовою	Щоденні літургії – укр. м.



## Додаток №3

Єпархія Нью Вестмінстер  
Провінція Британська Колумбія

№/ Ст.	Населений пункт	Назва церкви/ Дочірні церкви (к-сть)	Рік створення парафії	Рік побудуван- ня церкви	Постійні записи	Парафіяни		Катехи- тична освіта	Божественна літургія	Проповіді	Інші релігійні служби
						На час створення	На 1985 рік				
1. Ст. 477	Нью Вестмінстер	Катедральний собор Пресвятої Євхаристії	1952	1989	3 1952	7 парафіян	127 сімей (15 осіб – народжені в Україні)	25 дітям	По нд: 10.00 – укр., спів 12.00 – англ., речитатив	Укр. (1 проповідь) та англ. (2 проповіді) мовами	Щоденні літургії о 7.00 – укр. м., Утрені двічі на рік, Вечірні раз на рік, служби Великого посту і Молебни
2. Ст. 477	Чемейнес	Місія Св. Миколая	1952	-	У Вікторії з 1952	25 парафіян	18 парафіян (10 – народжені в Україні)	-	1 нд щомісяця – укр., спів	Укр. мовою	-
3. Ст. 478	Чіллівек	Зіслання Святого Духа	1950	1954	3 1954	15 парафіян	75 парафіян (10 – народжені в Україні)	-	По пн укр. мовою	Англ. мовою	Спеціальні Різдвяні та Великодні
4. Ст. 478	Кренбрук	Св. Марії	1949	1951	3 1954	22 парафіяни	14 парафіян (8 – народжені в Україні)	6 дітям	По пн укр. мовою, спів	Укр. мовою	-
5. Ст. 479	Гріндрод	Місія Св. Петра і Павла	I - 1924 – 1966 (закрили), II - 1986	-	Включені до записів у Вероні	-	14 парафіян		I і III нд щомісяця о 19.00 – англ., спів	Англ. мовою	-
6. Ст. 479	Кемлупс	Пресвятої Трійці	1951	1951	3 1950	-	189 парафіян (3 – народжені в Україні)	12 дітям	По нд укр./англ., спів	Англ. мовою	Тижневі Літургії по ср о 19.00 – англ./укр. і по пт. о 9.00 – англ. Щоденні постні Богослуження у Великий піст,

											Вечірні, Літургія Передосвячених дарів при okazії, Молебни в травні.
7. Ст. 480	Келовна	Успіння Пресвятої Діви Марії	1948	1954	3 1979	16 парафіян	65 парафіян (8 – народжені в Україні)	-	По нд: 8.30 – англ. 10.00 - укр	Англ. та укр. відповідно до мови Літургії	Щоденні літургії о 8.00 – укр. м., Повечір'я перед Різдом та Водохрещам, Хресні дороги по пт I Великий піст, Утрені у Святий четвер, Молебни 2 рази/тиждень в травні
8. Ст. 481	Меррітт	Місія Св. Тарасія	1985	-	3 1985	-	30 парафіян (1 – народжені в Україні)	-	Остання нд щомісяця о 19.30 – англ. спів	Англ. мовою	Тижневі літургії по ср о 19.00 – англ./укр. і по пт. о 9.00 – англ.
9. Ст. 481	Ненеймо	Св. Михайла Архангела Д.ч. – I	1981	1983	3 1981	14 парафіян	50 парафіян (3 осіб – народжені в Україні)	4 дітям	2 нд щомісяця англ.	Англ. мовою	Щоденні літургії укр. м., служби Великого посту, Молебни
10. Ст. 482	Пентіктон	Місія Святого Воскресіння	1985	-	Включено до записів у Верноні	80 парафіян	30 парафіян	-	2 і 4 нд щомісяця о 19.00 – укр./англ.	Англ. і укр. мовами	-
11. Ст. 482	Порт Альберні	Св. Івана Хрестителя	1951	1957	3 1952	40 парафіян	32 парафіяни (4 – народжені в Україні)	-	2 нд щомісяця укр./англ.	Англ. та укр. мовами почергово	Молебни, Панахида
12. Ст. 483	Прінс Джордж	Св. Юрія	1952	1978	3 1953	15 парафіян	180 парафіян (180 – народжені в Україні)	12 дітям	По нд: 10.00 – укр., спів 19.00 – укр., спів	Укр. мовою	Щоденні літургії о 8.00 – укр. м., Утрені, служби Великого посту, Молебни в травні та червні
13. Ст. 483	Рівелстоук	Місія Св. Анни	I - 1961 – 1965 (закрили), II - 1985	1961	Включені до записів Вернона	-	10 парафіян	-	IV нд щомісяця о 10.30 – укр.	Укр. мовою	-

14. Ст. 484	Річмонд	Успіння Пресвятої Діви Марії	1946	1949	3 1948	35 парафіян	95 парафіян (60 – народжені в Україні)	5 дітям	По нд: 9.00 – англ., речитатив 10.00 – укр., спів	Англ. та укр. відповідно до мови Літургії	Щоденні літургії о 8.30 – укр. м., Вечірні на Різдво та Великдень, служби Великого посту, Сорокоусти та Молебни протягом травня і червня
15. Ст. 485	Суррей	Воздвиження Чесного Хреста	1970	1970	3 1970	10 сімей	55 сімей (11 осіб – народжені в Україні)	2 дітям	По нд: 10.00 – укр./англ.	Англ. мовою	Щоденні літургії 7.00 – укр./англ. м., 4 дні реколекцій протягом Великого посту, 3 дні – під час Різдвяного посту, Вечірні та Утрені на Великдень і Повечер'я з Литією на Різдво
16. Ст. 485	Террес	Місія св. Володимира	1953	-	3 1953 в Принс Джонс	25 парафіян	15 парафіян (6 – народжені в Україні)	-	1 нд щомісяця – укр., спів	Укр. і англ. мовами	-
17. Ст. 486	Ванкувер	Покрови Пресвятої Діви Марії	1927	I-1944 II-1968 III-1982	3 1937	35 парафіян	1965 парафіян (100 – народжені в Україні)	22 дітям	По нд: 8.30 – укр./англ., речитатив 10.00 – укр., спів 12.00 – англ., речитатив	Обома або мовою літургії	Щоденні літургії о 7.00 і 8.00 або за проханням (мова на вибір), Вечірні на Різдво, Утрені на Великдень, Хресна Дорога під час Великого посту, Вервиця в жовтні, Молебни в травні і червні
18. Ст. 487	Вернон	Св. Йосафата	1978	1985/86	3 1942	90 парафіян	160 парафіян (100 – народжені в Україні)	8 дітям	По нд: 10.30 – укр./англ., спів	Обома мовами	Щоденні 3 рази в тиждень укр. або англ мовою, Утрені щонеділі, Акафісти і Парастас протягом Великого посту і в травні, Вечірні
19. Ст.	Вікторія	Св. Миколая Д. ч. - 1	1949	1950	3 1950	20 парафіян	120 парафіян (40 –	24 дітям	По нд: 9.00 – англ., спів	Мовою літургії	Повечер'я з Литією на Різдво і

488							народжені в Україні)		10.30 – укр., спів  Денна за проханням мовою на вибір		Водохреща, Літургія Передосвячених дарів, Сорокоусти і Хресні Дороги по пт під час Великого посту, Служби Святого Тижня, Молебни в травні
-----	--	--	--	--	--	--	-------------------------	--	---	--	--

## Додаток №4

Єпархія Саскатун  
Провінція Саскатчеван

№/ Ст.	Населений пункт	Назва церкви/ Дочірні церкви (к-сть)	Рік створенн я парафії	Рік побудуван ня церкви	Постійні записи	Парафіяни		Катехи- тична освіта	Божественна літургія	Проповіді	Інші релігійні служби
						На час створення	На 1985 рік				
1. Ст. 502	Саскатун	Катедральний собор Св. Юрія	1912	I – 1917 II – 1939- 1943	3 1937	45 парафіян	740 парафіян	40 дітям	По нд 9:00 укр., спів 11:00 укр., 12:15 англ., частково спів	2 - укр. і 1 - англ. мовами	Щоденні літургії – укр. м., Літургія Передесвячених Дарів раз на тиждень, Хресні Дороги двічі на тиждень і Сорокоусти двічі на тиждень під час Великого посту, Молебни 1 раз в місяць і щоденно в травні
2. Ст. 504	Албернауг	Св. Петра і Павла	-	1912	-	10 сімей	15 сімей і 2 одинокі особи	-	7 разів на рік	Укр. мовою	-
3. Ст. 504	Алтікейн	Св. Івана Хрестителя	-	1916	-	30 парафіян	25 парафіян	-	7 разів на рік	Укр. мовою	-
4. Ст. 505	Алвіна	Св. Михайла Архангела	1939	1939-1943	-	25 парафіян	40 парафіян	-	1 раз на місяць	-	-
5. Ст. 505	Алвіна	Успіння Пресвятої Діви Марії	1939	I – 1905 II – 1923- 1925	-	50 парафіян	15 сімей	-	Зараз служби не правляться	-	-
6. Ст. 506	Аррен	Св. Івана Хрестителя	1916	I – 1917/1918 II – 1935	3 1931	10 сімей	37 парафіян (8 – народжені в Україні)	-	Двічі на місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
7. Ст. 506	Аррен- Весна	Св. Петра і Павла	1910	1961	3 1931	10 сімей	15 парафіян (1 – народжений в Україні)	-	Двічі на місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
8. Ст. 507	Бенкенд	Вознесення Г. Н. І. Х.	-	1946-1953	В Йорктоні з 1943	10 сімей	6 сімей і 1 особа (1 – народжена в	-	Двічі на місяць по неділях о 10:30 – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-

							Україні)				
9. Ст. 507	Бівердейл	Успіння Пресвятої Діви Марії	1907	I – 1907 II – 1950 - 1953	В Йорктоні з 1907	24 парафіяни	35 парафіян	-	1 раз на місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
10. Ст. 508	Бекенгем	Преображення Г. Н. І. Х.	-	I – 1911 II – 1940 - 1944	-	80 парафіян	40 парафіян	-	Тільки протягом літніх місяців – укр., м.	Укр. мовою	-
11. Ст. 508	Бедфордвілл	Св. Миколая	-	I – 1910 II – 1920	-	10 сімей	7 сімей	-	3 - 4 рази на рік – укр. м.	Укр. мовою	-
12. Ст. 508	Бермінгем	Св. Параскевії	-	1910	-	60 парафіян	18 парафіян	-	1 раз в рік	-	-
13. Ст. 509	Блейн Лейк	Божої Матері Неустанної Помочі	-	1947	-	5 сімей	53 парафіян	-	2 - 3 рази на місяць	Укр. мовою	-
14. Ст. 509	Борщів	Св. Петра і Павла	1907	I – 1907 II – 1947	Разом від Катворда і Вонди	6 сімей	7 сімей	-	Близько 7 разів на рік влітку - укр., спів	Укр. мовою	-
15. Ст. 509	Бруксбі	Св. Миколая	-	1912	з 1952	21 парафіянин	9 парафіян (2 – народжені в Україні)	-	Близько 4 рази на рік – укр, спів	Англ. мовою	-
16. Ст. 510	Бруно	Успіння Пресвятої Діви Марії	1968	1970-1971	-	10 сімей	17	-	Одна неділя кожного місяця о 9:00 та 11:00	Укр. та англ мовою	-
17. Ст. 510	Бруно	Пресвятої Трійці	-	1925	-	25 парафіян	53 парафіяни	-	1 нд щомісяця о 9:00 - укр., речитатив 11:00 – укр., спів	Укр. та англ мовою	-
18. Ст. 511	Бучач	Покрови Пресвятої Діви Марії	1913	1913	з 1932	5 сімей	5 сімей (1 особа – народжена в Україні)	-	1 раз на рік	Укр. та англ. мовою	-
19. Ст. 511	Бюкенен	Святого Духа	1935	I – 1935 II – 1957 - 1958	-	15 парафіян	32 парафіяни (5 – народжені в Україні)	2 дітям	По нд	Укр. та англ. мовами	-
20. Ст. 512	Калдер	Успіння Пресвятої Діви Марії	-	I - 1904 II - 1965-1966	-	100 парафіян	30 парафіян (7 – народжені в Україні)	-	Дві літургії щомісяця – укр., спів та англ., речитатив	Укр. або англ мовами	Щорічні прощі до Йорктона в останню нд червня

21. Ст. 512	Кандіак	Святого Духа	1913	Ще до 1895	3 1937	28 парафіян	40 парафіян	-	Двічі на місяць і на деякі свята	Англ. мовою	-
22. Ст. 513	Кенора	Св. Петра і Павла	1932	1964	3 1939	40 парафіян	270 парафіян (10– народжені в Україні)	6 дітям	По нд: 10:00 – укр., спів	Укр. та англ. мовою	Щоденні Божественні літургії о 7:30 - укр. мовою, Літургія Передесвячених Дарів по ср, Хресні Дороги по пт під час Великого посту, Молебни в травні
23. Ст. 514	Чеплін	Св. Петра і Павла	-	1943-1944	В Свіфт Карренгі	9 сімей	16 парафіян	-	Щонеділі і на свята – переважно речитатив	Англ. мовою	-
24. Ст. 514	Чехів	Святого Духа	1906	1906	3 1932	4 сім'ї	24 парафіян (2 – народжені в Україні)	-	Близько 6 нд протягом літа – укр., спів	Укр. та англ. мовою	-
25. Ст.5 15	Кадворт	Пресвятої Євхаристії + Каплиця Святина Божої Матері Скорботної	-	I – 1928 II - 1965-66	-	32 сім'ї	112 парафіян	-	Правиться, якщо можна організувати	-	Проца до Святині Божої Матері Скорботної на початку літа
26. Ст. 516	Дана	Св. Івана Хрестителя	-	I – 1915 II – 1945	-	40 парафіян	8 сімей	-	В сб ввечері протягом літа і на Празник; Зараз правиться, якщо можна організувати	-	-
27. Ст. 516	Денбері	Пресвятої Євхаристії	1935	1935	3 1931	7 сімей	10 сімей	-	1 раз на місяць – англ., спів	Англ. мовою	-
28. Ст. 516	Дніпер	Преображення Г. Н. І. Х.	1918	I – 1904 II - 1931	-	40 парафіян	25 парафіян	-	-	-	-
29. Ст. 517	Доброводи	Різдва Пресвятої Діви Марії	1912	1912	3 1912	40 сімей	10 парафіян	-	1 раз на місяць в сб ввечері протягом літа	Укр. та англ. мовами	-
30. Ст. 517	Дисарт	Пресвятої Євхаристії	-	I – 1913 II – 1957	-	12 сімей	15 сімей	-	1 раз на місяць – укр. або англ. м.	-	-

31. Ст. 518	Істевен	Успіння Пресвятої Діви Марії	1960	I – 1960 II – 1984	-	40 сімей	6 сімей і 6 парафіян	-	Щонеділі	-	-
32. Ст. 518	Фенвуд	Св. Петра і Павла	-	I – 1905 II - 1937- 1938	-	60 сімей	12 сімей	-	1 раз на рік	-	-
33. Ст. 518	Фоум Лейк	Пресвятої Євхаристії	1945	1964-1965	В Йорктоні з 1945	12 парафіян	53 парафіян	-	Щонеділі	-	Молебні 1 раз в тиждень у травні
34. Ст. 519	Глентворт	Успіння Пресвятої Діви Марії	-	1926	-	10 парафіян	20 парафіян	-	Через одну неділю	-	-
35. Ст. 519	Гудів	Св. Михайла	-	I – 1906 II – 1934	-	60 парафіян	100 парафіян	-	1 раз на тиждень – укр. або англ. м.	Укр. та англ. мовами	-
36. Ст. 519	Гудів	Пресвятої трійці	-	1940	-	60 парафіян	30 парафіян	-	Двічі на рік	-	-
37. Ст. 520	Гренфелл	Св. Петра і Павла	1922	1923	3 1937	75 парафіян	25 парафіян	-	1 раз на місяць – укр./англ., спів	-	-
38. Ст. 520	Гронлід	Св. Михайла	1919	I – 1919 II – 1949/1951	3 1952	24 парафіян	12 парафіян	-	8 разів на рік – укр., спів	Укр. та англ. мовою	-
39. Ст. 521	Геффорд	Пресвятої Євхаристії Д.ч. - 8	1917	1917	3 1936	200 парафіян	100 парафіян (75 – народжені в Україні)	20 дітям	По нд: 9:00 – укр. м. 11:30 – укр.м. 19.00 – укр. м.	Укр. мовою	Щоденні Божественні літургії 9:00 - укр. м. та 19:00 - англ. м., Хресні дороги у Великий піст, Молебни в травні і червні
40. Ст. 522	Гаврилюки	Пресвятого Серця	1928	1928	У Вонда	10 сімей	5 сімей	-	8 разів на рік влітку – укр., спів	Укр. мовою	-
41. Ст. 522	Гейзел Делл	Св. Петра і Павла	1944	1944/1948	3 1944	20 сімей	38 парафіян	-	1 раз на місяць	Укр. та англ. мовами	-
42. Ст. 522	Годжевілл	Св. Петра і Павла	-	I – 1916 II - 1964	В Свіфт Каррент	8 сімей	16 парафіян	-	По нд і святах – переважно речитатив	Англ. мовою	-
43. Ст.	Голар	Св. Дмитра	1919	1924	3 1966	5 парафіян	32 парафіяни (2 –	-	Двічі на місяць – укр. та англ.	Укр. та англ.	-



523							народжені в Україні)		почергово	мовами	
44. Ст. 523	Григорів	Св. Дмитра	1906	I - 1906 II - 1932	3 1932	10 сімей	23 парафіяни (3 – народжені в Україні)	-	Приблизно 6 нд протягом літа – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
45. Ст. 524	Габбард	Воздвиження Чесного Хреста	-	I - 1906 II - 1953-55	-	35 сімей	42 сім'ї	-	1 раз на місяць – укр. м.	-	-
46. Ст. 524	Габбард	Святого Духа	-	1910	-	18 сімей	5 сімей	-	1 раз на рік	-	-
47. Ст. 524	Гадсон Бей	Пресвятої Євхаристії	-	I - 1937 II - 1967-69	3 1957	20 парафіян	42 сім'ї (4 особи – народжені в Україні)	2 дітям, Дошлюбна підготовка	Щонеділі – укр, спів / англ., речитатив почергово	Мовою літургії	Щоденні Божественні літургії – ст.слов. м., Хресні Дороги кожду п'ятницю о 19:00
48. Ст. 525	Гамболдт	Всіх Святих Д.ч. - 7	1948	1950	3 1950	14 сімей	58 парафіян (2 – народжені в Україні)	-	По нд: 8:00 – укр., речитатив 11:00 – укр., спів 1 раз на місяць – англ. м.	Укр. та англ. мовами	Служби Великого посту 1 раз на тиждень, Молебни в травні
49. Ст. 526	Гайес	Зіслання Святого Духа	1948	-	3 1948	110 парафіян	17 сімей (3 – народжені в Україні)	-	1 раз на місяць – англ., спів	Англ. мовою	Служби Великого посту – англ. м.
50. Ст. 526	Інсінгер	Св. Миколая	1911	1911	В Йорктоні з 1911	50 парафіян	9 парафіян	-	1 раз на місяць – укр.м.	Укр. та англ. мовами	-
51. Ст. 527	Інвермей	Св. Володимира і Ольги	1950	1950	3 1950	15 сімей	33 парафіяни	-	Двічі на місяць по нд і раз в місяць в сб ввечері	Укр. та англ. мовами	-
52. Ст. 527	Айтуна	Пресвятого Серця Д.ч. - 11	-	I - 1919 II - 1963	-	90 парафіян	500 парафіян	75 дітям	Двічі по нд: 1 – укр. м. 1 – англ. м.	Мовою літургії	-
53. Ст. 529	Джесмін	Св. Петра і Павла	-	1948-1949	-	32 сім'ї	45 парафіян	-	8 - 10 разів на рік – укр. або англ.	-	-

54. Ст. 529	Джербург	Св. Петра і Павла	1948	1948	-	-	-	-	1 раз на місяць – укр. м.	Укр. мовою	-
55. Ст. 529	Кемсек	Св. Йосафата	1938	I - 1941 II - 1947	-	32 парафіяни	240 парафіян	-	-	-	-
56. Ст. 530	Кіндерслі	Св. Івана Хрестителя	-	1944	-	15 сімей	-	-	-	-	-
57. Ст. 530	Ковалівка	Преображення Г. Н. І. Х.	-	I - 1913 II - 1933	-	-	-	-	-	-	-
58. Ст. 531	Красне	Св. Івана Євангелиста	1913	I - 1914 II - 1940/41	3 1965	23 парафіяни	36 парафіян (3 – народжені в Україні)	-	Двічі на місяць – укр. м.	Англ. мовою	-
59. Ст. 531	Крайдор	Пресвятого Серця	-	I - 1910 II - 1947/1948	-	50 парафіян	35 парафіян	-	1 раз на місяць	Укр. мовою	-
60. Ст. 532	Курокі	Св. Петра і Павла	1930	1934	3 1930	5 сімей	33 парафіяни	-	Двічі на місяць по нд	Укр. та англ. мовами	-
61. Ст. 532	Леніген	Пресвятого Серця Ісуса	1953	1953	-	15 парафіян	39 парафіян	-	1 нд в місяць – англ., речитатив	Англ. мовою	-
62. Ст. 532	Ланівці	Вознесення Г. Н. І. Х.	1906	I - 1906 II - 1927 1965	У Вонді	42 сім'ї	16 сімей	-	1 раз на місяць – укр., спів	Укр. мовою	-
63. Ст. 533	Мічем	Вознесення Г. Н. І. Х.	-	1911	-	20 сімей	16 сімей	-	Щотижня в сб ввечері або нд; Зараз – якщо можна влаштувати	-	-
64. Ст. 533	Медов Лейк	Св. Катерини	1948	1957-1958	В Норт Бетгелфорд	50 парафіян	6 парафіян	-	1 раз в місяць – спів	Англ. мовою	-
65. Ст. 534	Мелфорт	Святого Духа Д.ч. - 12	1952	1954	3 1952	60 парафіян	33 парафіяни (8 – народжені в Україні)	12 дітям	Щонеділі та в свята – укр./англ., спів	Мовою літургії	Хресні Дороги, Сорокоусти у Великий піст, Утрені та Вечірні, молебни

66. Ст. 535	Мелвілл	Св. Юрія	1913	I – 1916 II - 1939	3 1924	150 парафіян	59 парафіян	10 дітям	Кожної неділі	Укр. та англ. мовами	Молебни 3 рази на рік
67. Ст. 535	Мадел Фарм	Покрови Пресвятої Діви Марії	1910	1909	3 1932	40 сімей	18 сімей і 6 одиноких осіб (5 – народжені в Україні)	-	Двічі на місяць по нд о 10:00 – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
68. Ст. 536	Монмартр	Св. Петра і Павла Д.ч. - 4	1950	1950/1952	3 1937	150 парафіян	75 парафіян	15 дітям, Дошлюбна підготовка	Щонеділі і на свята – укр., спів та англ., речитатив почергово	Укр. та англ. мовами	Щоженні літургії – укр. м., Хресні дороги і служби Великого посту, Утрені і Вечірні на Великдень, Молебни в травні, вервицю в жовтні
69. Ст. 537	Мус Джа	Успіння Пресвятої Діви Марії	1910	1964	3 1948	12 сімей	195 парафіян (27 - народжені в Україні)	Дошлюбна підготовка	По нд: 9:00 – англ., речитатив 10:30 – укр., спів	Мовою літургії	-
70. Ст. 538	Ніпавін	Всіх Святих	-	1968-1969	3 1952	66 парафіян	44 парафіяни (14 – народжені в Україні)	-	Кожної неділі – укр./англ., спів	Укр. та англ. мовами	Тижневі Божественні літургії – укр. м.
71. Ст. 538	Норквей	Пресвятого Серця Д. ч. - 12	1906	I - 1906 II - 1912 III - 1935	3 1931	18 сімей	64 сім'ї (11 осіб – народжені в Україні)	30 дітям	По нд: Або 9:00 або 11:00 – укр., англ., спів почергово	Укр. та англ. мовами	Щоденні Божественні літургії о 9.00 мовою за проханням, Утрені двічі на рік, служби щопт у Великий піст, Молебени в травні і червні
72. Ст. 539	Норт Бетгелфорд	Всіх Святих Д.ч. - 3	1946	1949-1953	3 1949	27 сімей	162 парафіяни	Дошлюбна підготовка	Кожної неділі – укр., спів, кожну 2-гу і 4-ту нд – англ., спів	Укр. мовою	Тижневі літургії – укр. м., Щотижневі служби Великого посту і Молебени в травні та перші пт
73. Ст. 540	Олеша	Пресвятого Серця Ісуса	-	1904	-	13 сімей	22 парафіяни (5 – народжені в Україні)	-	1 нд щомісяця влітку	Укр. та англ. мовами	Щоденні Божественні літургії о 7.00 – укр. чи англ. м., Молебени в травні
74. Ст. 541	Орлов	Зіслання Святого Духа	-	1910	3 1986	60 парафіян	40 парафіян	-	10 разів	Укр. мовою	-

75. Ст. 541	Паркерв'ю	Св. Миколая	1943	1944	-	24 парафіяни	7 парафіян	-	6 разів на рік - укр. та англ. мовами	-	-
76. Ст. 541	Пеллі	Пресвятої Євхаристії	1948	1960	3 1948	80 парафіян	25 парафіян (5 – народжені в Україні)	-	1 раз на місяць – укр. і англ., спів	Укр. та англ. мовами	Служби Великого посту – англ. м.
77. Ст. 542	Поркупайн Плейн	Св. Петра і Павла	1932	I – 1948 II – 1970-73	3 1957	19 сімей	55 парафіян	-	Щонеділі та на свята – укр. і англ. почергово	Укр. та англ. мовами	-
78. Ст. 542	Прівіл	Преображення Г. Н. І. Х.	1939	I – 1940 II – 1979	3 1939	7 сімей	54 сім'ї і 61 одинока особа (13 – народжені в Україні)	24 дітям	По нд Або 9:00, або 11:00 – англ. і укр., спів почергово	Укр. та англ. мовами	Служби посту, Утрені двічі на рік, Молебні в травні і червні
79. Ст. 543	Прінс Альберт	Св. Юрія Д.ч. – 2	1920	1920	3 1973	9 сімей	210 парафіян	-	По нд: 9:00 – укр., спів 11:00 – англ., речитатив	Укр. та англ. мовами	Щоденні Божественні літургії – укр.м., Хресні дороги по пт під час Великого посту, Молебени в травні і червні
80. Ст. 544	Прудом	Св. Івана Євангелиста	1945	1945	У Вонді	20 сімей	18 сімей	-	Двічі на місяць – укр., спів	Укр. мовою	-
81. Ст. 544	Редіссон	Покрови Пресвятої Діви Марії	1948	1955-1956	У Норт Бетгелфорд	15 парафіян	15 парафіян	-	1 раз на місяць – укр., спів	Укр. мовою	-
82. Ст. 545	Рема	Св. Петра і Павла	1928	1928	3 1928	15 сімей	47 парафіян	-	Двічі на місяць по нд	Укр. та англ. мовами	-
83. Ст. 545	Ріджайна	Св. Атанасія	1965	-	3 1976	50 парафіян	185 парафіян (3 – народжені в Україні)	30 дітям	Щонеділі – англ., спів 1 нд в місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовами	Тижневі літургії – англ. м., Молебени в травні, червні і жовтні
84. Ст. 546	Ріджайна	Св. Василя Великого	1972	1960	3 1924	31 парафіянин	50 сімей (100 осіб – народжені в Україні)	Дошлюбна підготовка	По нд: 9:30 – укр., спів 11:30 – англ., спів По сб: 19.30 – англ., речитатив	Мовою літургії	Щоденні Божественні літургії – укр. м. служби в чт у Великий піст, Молебни в травні, Утрені і Вечірні на Різдво і Великдень

85. Ст. 547	Роз Веллі	Успіння Пресвятої Діви Марії	1958	1958-1960	3 1960	180 парафіян	49 парафіян	-	Двічі на місяць – укр./англ. почергово	Укр. та англ. мовами	-
86. Ст. 547	Ростерн	Св. Петра і Павла	1904	I – 1904 II – 1940	-	100 парафіян	60 парафіян	-	2 рази щомісяця; Зараз - якщо влаштувати	-	-
87. Ст. 548	Сейнт Джульєн	Покрови Пресвятої Діви Марії	-	I – 1903 II – 1926	-	50 парафіян	4 парафіяни	-	Не правиться	-	-
88. Ст. 548	Сембург	Св. Івана Хрестителя	1917	1917	-	25 парафіян	6 парафіян	-	4 рази влітку – укр., спів	Укр. мова	-
89. Ст. 549	Саскатун	Св. Петра і Павла Д.ч. – 7	1954	1955	3 1956	55 сімей	625 сімей	Катехизм + Укр. мова/ історія/ культура + хор (укр. і англ.) + дошлюбна підготовка	По нд: 8.30 – англ., частково спів 10.15 – укр., спів 12.00 – англ., спів По сб: 19.00 – англ., частково спів	Мовою літургії	Щоденні літургії о 7.30 – укр. або англ.м., Поклони, Сорокоусти, Хресні дороги під час Великого посту, служби Святого тижня, Утрени, Вечірні, Вервиця, Молебени в травні, червні і жовтні
90. Ст. 550	Саскатун	Успіння Пресвятої Діви Марії	1956	1971	3 1959	10 парафіян	48 парафіян	-	По нд: 10:00 – укр./англ., спів почергово	Укр. та англ. мовами	Тижневі літургії лише на свята о 7.00, Хресні Дороги і Сорокоусти під час Великого посту, різні Молебени
91. Ст. 551	Шіго	Христа-Царя	1952	-	У Йорктоні з 1952	30 парафіян	12 парафіян	-	Двічі на місяць – укр. м.	Укр. мовою	-
92. Ст. 551	Шіго	Різдва Пресвятої Діви Марії	1916	1916	-	25 парафіян	5 парафіян	-	6 разів на рік – укр. м.	Укр. мовою	-
93. Ст. 552	Шіпмен	Св. Петра і Павла	1931	1931	-	16 парафіян	6 парафіян	-	4 рази влітку – укр. м.	Укр. мовою	-
94. Ст. 552	Сматс	Св. Івана Хрестителя	1905	I – 1905 II – 1926	У Вонди	-	14 сімей	-	1 раз на місяць – укр. м.	Укр. та англ. мовами	-
95. Ст. 553	Сокаль	Пресвятої Трійці	-	I – 1904 II – 1943	-	72 сім'ї	15 парафіян	-	Зараз – не правиться	-	-

96. Ст. 553	Спірс	Св. Петра і Павла	-	1956	-	40 парафіян	30 парафіян	-	15 разів у 1985	Укр. мовою	-
97. Ст. 553	Стенен	Св. Миколая	1934	1934	-	40 парафіян	-	-	-	-	Молебени в травні
98. Ст. 554	Сван Плейн	Вознесення Г. Н. І. Х.	1912	1912	3 1931	9 сімей	22 сім'ї (1 особа – народжена в Україні)	-	1 раз на місяць – англ., спів	Англ. мовою	Служби Великого посту – англ. м.
99. Ст. 554	Свіфт Каррент	Св. Івана Хрестителя	1948	1955	3 1956	12 сімей	5 сімей та 3 одиноких особи	-	По нд: 10:00 та о 17:00 – речитативом	Укр. та англ. мовами	Утрені та Вечірні протягом Великого посту та Великодня
100. Ст. 555	Тедмор	Св. Івана Хрестителя	1941	1943	-	45 парафіян	30 парафіян (3 – народжені в Україні)	-	1 нд щомісяця	-	Молебени в травні
101. Ст. 555	Тріб'юн	Пресвятої Родини	1919	1944	3 1956	56 парафіян	18 парафіян	-	Двічі на місяць – англ.	Англ. мовою	-
102. Ст. 556	Таффнелл	Пресвятої Трійці	1924	I – 1924 II – 1951	3 1924	30 парафіян	8 парафіян	-	Двічі на місяць – укр. і англ. почергово	Укр. та англ. мовами	-
103. Ст. 556	Твей	Св. Петра і Павла	1937	1974	-	22 сім'ї	20 парафіян	-	Не правиться	-	-
104. Ст. 557	Угринів	Св. Миколая	-	1909	-	50 парафіян	30 парафіян	-	1 раз на Празник у 1985	Укр. мовою	-
105. Ст. 557	Величко	Стрігання Пресвятої Діви Марії	-	1911	-	45 парафіян	3 сім'ї та 2 особи	-	Двічі у 1985	Укр. мовою	-
106. Ст. 557	Вонда	Пресвятого Серця	1941	1942	3 1947	207 парафіян	140 парафіян (50 – народжені в Україні)	-	Двічі на місяць – укр., спів	Укр. та англ. мовою	-
107. Ст. 558	Вадіна	Зісланні Святого Духа Д.ч. – 6	1950	1950	3 1950	10 парафіян	62 парафіяни	39 дітям	По нд – укр./англ. почергово	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії о 8.00, служби Великодня і Різдва, Вечірні 10 разів на рік, Поклони, Молебени 2 рази в тиждень в травні і

											червні
108. Ст. 559	Вакав	Пресвятого Серця	1945-1946	1945-1946	-	85 парафіян	65 парафіян	-	2 нд щомісяця, перші пт; Зараз – якщо можна влаштувати	-	-
109. Ст. 559	Василів	Св. Константина і Олени Д.ч. – 1	-	1906	3 1967	28 парафіян	15 парафіян	-	1 нд щомісяця о 10.00 –укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
110. Ст. 560	Ватсон	Св. Юрія	1954	1952	-	17 парафіян	11 парафіян	-	У 1985 правилось 4 літургії	Укр. мовою	-
111. Ст 560	Вейнбурн	Пресвятої Трійці	1948	1962/1968	3 1956	60 парафіян	60 парафіян (6 – народжені в Україні)	-	3 рази на місяць – двічі укр. і раз англ, спів	Англ. мовою	-
112. Ст. 561	Вайнсенд	Покрови Пресвятої Діви Марії	1911	I – 1911 II – 1937	3 1911	75 парафіян	20 парафіян	-	1 раз на місяць – укр. і англ. почергово	Укр. та англ. мовами	-
113. Ст. 561	Вітков	Вознесення Г. Н. І. Х.	1921	I – 1921 II – 1944-48	У Норт Беттелфорд	30 парафіян	8 парафіян	-	1 раз на місяць – спів	Укр. мовою	-
114. Ст. 562	Вілловбрук	Покрови Пресвятої Діви Марії	1945	1951/1952	-	25 парафіян	20 парафіян	-	Двічі на місяць – укр. і англ. почергово	Укр. та англ. мовами	-
115. Ст. 562	Вішарт	Успіння Пресвятої Діви Марії	1950	1958	3 1966	25 парафіян	86 парафіян (3 – народжені в Україні)	-	Кожної неділі – укр. і англ. змішано	Укр. та англ. мовами	-
116. Ст. 562	Вішарт Норт	Св. Михайла Архангела	1908	I – 1908 II – 1924	3 1966	24 парафіян	54 парафіян (9 – народжені в Україні)	-	Двічі на місяць – укр., спів	Укр. мовою	-
117. Ст. 563	Волверн	Покрови Пресвятої Діви Марії	-	I – 1913 II – 1926 III – 1953	-	29 парафіян	29 парафіян	-	1 нд в місяць: 9.00 – англ., речитативе 11.00 – укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
118.	Врокстон	Св. Петра і	-	1911	3 1949	22 парафіян	40 парафіян	-	2 літургії	Укр. та	-

Ст. 563		Павла					(9 – народжені в Україні)		щомісяця – укр., спів та англ., речитативе	англ. мовами	
119. Ст. 564	Віньярд	Пресвятого Серця Д.ч. – 4	1935	I – 1937 II - 1953-1954	3 1935	11 парафіян	287 парафіян (27 – народжені в Україні)	28 дітям	По нд: 9:00 – укр., спів або 10:00 – англ., спів	Англ. мовою	Щоденні літургії о 8.00 – укр. м.
120. Ст. 565	Єллов Крік	Успіння Пресвятої Діви Марії	1931	1937	3 1952	15 парафіян	11 парафіян	-	6 разів на рік – укр., спів	Укр. мовою	-
121. Ст. 566	Йорктон	Божої Матері Неустанної Помочі Д.ч. – 16	1910	1914	3 1905	33 парафіяни	765 парафіян	100 дітям	По нд: 2 літургії – укр., спів 1 – англ., спів 1 – англ., речитативе	2 укр. мовою, 2 англ. мовою	Молебени щовечора в травні та червні



## Додаток №5

Архиепархія Торонто  
Провінція Онтаріо

№/ Ст.	Населений пункт	Назва церкви/ Дочірні церкви (к-сть)	Рік створення парафії	Рік побудува- ння церкви	Постійні записи	Парафіяни		Катехи- тична освіта	Божественна літургія	Проповіді	Інші релігійні служби
						На час створення	На 1985 рік				
1. Ст. 584	Торонто	Катедральний собор Св. Йосафата Д.ч. – 1	1911	-	-	-	-	Школа 1-8 класи, дитсадок	-	-	-
2. Ст. 585	Амгерстбург	Св. Миколая	1962	-	У Віндзорі з 1962	20 парафіян	35 сімей	-	По нд: 9.00 - укр., спів	Укр. мовою	-
3. Ст. 585	Еймос	Св. Василя Великого	-	-	-	-	3 сім'ї	-	1 раз на рік на празник	-	-
4. Ст. 586	Ейтікокан	Св. Петра і Павла	1947	-	-	-	-	-	-	-	-
5. Ст. 586	Бімсвілл	Св. Михайла Архангела	1960	1960	3 1957	35 сімей	25 сімей (35 осіб – народжені в Україні)	-	По нд: 9.00 (8.30 влітку) - укр., спів В сб: 9.00 – мова на вибір	Укр. мовою	Сорокоусти під час Великого посту, місячний Молебен
6. Ст. 587	Бредфорд	Місія	1946	-	-	-	16 сімей	-	-	-	-
7. Ст. 587	Бремптон	Церква Святого Пророка Іллі	1976	-	3 1976	24 парафіяни	181 парафіянин (16 – народжені в Україні)	65 дітям	По нд: 10.00 - укр., спів та англ., спів через тиждень	Укр. та англ. мовами	Вечірні в сб о 19.00, Утрені в нд о 8.00, Вечірні під час Великого посту в нд о 19.00
8. Ст.	Брентфорд	Св. Івана Хрестителя	1911	I - 1917 II - 1929	3 1917	128 парафіян	270 парафіян (123 –	12 дітям	По нд 9.30 - укр., спів	Укр. та англ.	Щоденні літургії укр. м., Літургія Передосвяче-них

588							народжені в Україні)		11.30 – укр./англ., спів	мовами	дарів, Сорокоусти по пт в Піст, Молебни в травні і червні
9. Ст. 589	Берлінгтон	Покрови Пресвятої Діви Марії Д.ч. – 1	1953	1953	3 1955	36 сімей	130 сімей (70 осіб – народжені в Україні)	27 дітям	По нд 9.00 - англ., речитатив 10.30 - укр., спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії укр. м., Вечірні при okazії, Служби великого посту і Святого тижня, Молебени
10. Ст. 590	Каділлак	Св. Івана Хризостома	-	-	-	-	3 сім'ї	-	1 раз на рік	-	-
11. Ст. 590	Кембрідж	Різдва пресвятої Діви Марії Д.ч. – 1	1962	-	3 1962	80 сімей	30 сімей (50 осіб – народжені в Україні)	-	По нд 12.00 - укр., спів	Укр. мовою	Вечірні і Молебени
12. Ст. 591	Четем	Зачаття Св. Анни Д.ч. - 1	1939	1960	3 1954	160 парафіян	100 парафіян (90 – народжені в Україні)	15 дітям і 3 дорослим особам	По нд 10.30 – укр. та англ., спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії о 7.00 – укр. м., Літургія Передосвячених дарів під час Великого посту, Вечірні та Утрені на празники, Молебени, Парастаси
13. Ст. 592	Коністон	Св. Михайла	1926	1928	-	80 сімей	25 сімей (23 особи – народжені в Україні)	-	По нд 9.00 – укр.,англ., спів	Укр. та англ. мовами	Тижневі Літургії тричі на тиждень о 19.00 – укр. та англ. м.
14. Ст. 592	Делгай	Св. Петра і Павла	-	1955	-	55 парафіян	8 парафіян (4 – народжені в Україні)	-	1 нд кожного місяця о 17.00 - англ., речитатив	-	-
15. Ст. 592	Дюпаркет	Св. Дмитра	-	-	-	-	4 сім'ї	-	1 раз на рік на Празник	-	-
16. Ст. 593	Енглгарт	Св. Бориса і Гліба	-	-	-	-	4 сім'ї	-	1 раз на рік на Празник	-	-
17. Ст. 593	Ітобікок	Св. Дмитра Великомученика	1959	1963	3 1959	100 парафіян	3000 парафіян (370 – народжені в Україні)	311 дітям (школа), 26 дітям	По нд 8.30 - укр., спів, 10.00 - англ., спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії о 8.30 – укр. м., Молебени в травні, Літургія Передосвячених дарів і Сорокоусти щопт під час

									11.30 - укр., спів По сб 17.00 - англ., речитатив		Великого посту, Вечірні з Литією на празники
18. Ст. 595	Форт Франсес	Покрови Пресвятої Діви Марії	1948	1950	-	-	-	-	-	-	-
19. Ст. 595	Джералдтон	Успіння Пресвятої Діви Марії	1934	1951	-	-	-	-	-	-	-
20. Ст. 595	Глейс Бей	Святого Духа	1920	-	3 1920	50 парафіян	10 сімей	-	1 раз на місяць	Укр. та англ. мовами	-
21. Ст. 596	Грімсбі	Успіння Пресвятої Діви Марії	1929	1935	3 1929	14 парафіян	67 парафіян (34 – народжені в Україні)	13 дітям	По нд 9.00 - укр., спів 11.00 - англ., речитатив	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії о 6.00 – укр. м., Вервиця в жовтні, Молебни в травні та червні
22. Ст. 597	Гуелф	Покрови Пресвятої Діви Марії	1949	-	3 1949	15 сімей	30 сімей, 15 вдів (38 осіб – народжені в Україні)	10 студентам	По нд 9.30 - укр., спів	Укр. мовою	Щоденні літургії - укр. м., Вечірні при okazії, Молебни
23. Ст. 597	Гемілтон	Святого Духа	1916	I – 1917 II - 1964	3 1916	-	550 сімей (90% – народжені в Україні)	203 дітям	По нд 8.30 - укр., речитатив, 10.00 - укр., речитатив 12.00 - англ., спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні Божественні літургії о 7.30 і 8.30 – укр. чи англ. м., Вечірні, Молебни, Сорокоусти, Панахиди
24. Ст. 599	Гемілтон	Українська Католицька церква Воскресіння Д.ч. – 1	1963	1967	3 1963	200 парафіян	200 парафіян (20 – народжені в Україні)	-	По нд 10.30 – укр./англ., речитатив/спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії о 9.00 – укр. або англ. м., щотижневі молебні
25. Ст. 599	Гемілтон	Св. Миколая	1959	1960	3 1957	80 парафіян	250 парафіян (14 – народжені в Україні)	-	По нд 10.30 – укр./англ,спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії о 8.00 – укр. м.
26. Ст. 600	Кенора	Св. Миколая Д.ч. – 1	-	I – 1917 II – 1933 III – 1958	3 1916	-	197 парафіян	12 дітям	По нд 9.00 - укр., спів 11.00 - англ., речитатив	Укр. та англ. мовами	Молебни

27. Ст. 601	Кінгстон	Св. Михайла Архангела	-	-	-	-	40 парафіян	-	По нд - укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
28. Ст. 601	Кіркланд Лейк	Христа Чоловіколюбця	-	1952	3 1939	25 сімей	75 сімей (50 осіб – народжені в Україні)	18 дітям	2 нд щомісяця о 10.15 – укр. та англ. почергово, спів	Укр. мовою	-
29. Ст. 602	Кітченер	Преображення Г.Н.І.Х.	-	-	3 1939	40 сімей	171 сім'я (135 осіб – народжені в Україні)	-	По нд - укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
30. Ст. 603	Лардер Лейк	Св. КОнстантина і Олени	-	-	-	-	5 сімей	-	1 раз на рік на Празник	-	-
31. Ст. 603	Лімінгтон	Св. Петра і Павла	1950	1949	В Четемі, Віндзорі	25 парафіян	15 сімей	-	По нд 11.15 - укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
32. Ст. 604	Лондон	Христа-Царя Д.ч. – 1	-	1958	3 1952	120 парафіян	201 парафіянин (180 – народжені в Україні)	7 дітям	По нд 9.00 - англ., речитатив 11.00 - укр., спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії о 8.00, Хресні Дороги, Служби Святого Тижня, Вечірні перед святами, Молебні в травні
33. Ст. 605	Малартік	Св. Григорія Теолога	-	-	-	-	6 сімей	-	1 раз на місяць	-	-
34. Ст. 605	Міссіссага	Успіння Пречистої Діви Марії	1967	1976	3 1952	25 парафіян	2500 парафіян (875 – народжені в Україні)	375 дітям (школа) 15 дітям + укр. м. та історія	По нд 8.00 - укр., речитатив 9.30 – укр./англ., речитатив 11.00 - укр., спів	2 – укр. м. та 1 – англ. м.	Щоденні літургії о 9.00 і 19.30 – укр. м., Вечірні перед святами, Недільні Вечірні та Сорокоусти під час Великого посту, Літургія Передосвяче-них дарів за приписом, Молебни в травні
35. Ст. 607	Монреаль	Успіння Пречистої Діви Марії Д.ч. – 1	1950	1976	3 1954	300 сімей	750 сімей (200 осіб – народжені в Україні)	300 дітям	По нд 9.00 - укр., спів 11.00 - укр., спів	Укр. мовою	Щоденні літургії о 8.00, 8.30, 9.00 – укр. м., Парастаси, Акафісти, Молебни в травні
36. Ст. 608	Монреаль (Пойнт Сейнт Шарль)	Святого Духа Д.ч. – 1	1931	1947/48	3 1938	85 парафіян	600 парафіян (350 – народжені в Україні)	-	По нд 8.00, 10.00, 11.30 – укр./англ., спів/речитатив	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії о 8.00 – мова за проханням, Хресні Дороги, вервиці, Молебни

37. Ст. 609	Монтреаль (Лашін)	Св. Василя Великого	1950	1956	3 1950	-	200 сімей (250 осіб – народжені в Україні)	-	По нд 11.00 - укр., спів	Укр. мовою	Тижневі літургії – укр.м., Вечірні, Літургія Передосвячених дарів і Сорокоусти під час Великого посту, Молеб- ни в травні та червні
38. Ст. 60	Монтреаль (Парк Екстеншин)	Св. Івана Хрестителя	1956	-	3 1951	55 парафіян	175 парафіян (120 – народжені в Україні)	-	По нд 9.00 - укр., спів	Укр. мовою	Щоденні літургії – укр.м., Вечірні, Літургія Передосвячених дарів і Сорокоусти під час Великого посту, служби Святого Тижня, Молеб-ни в травні та червні
39. Ст. 610	Монтреаль (Віл Емард)	Св. Йосафата	1936	1956	3 1950	14 сімеф	14 сімей (7 осіб – народжені в Україні)	-	По нд 10.00 - укр., спів	Укр. мовою	Щоденні літургії – укр.м., Вечірні, Молебни в травні
40. Ст. 611	Монтреаль	Св. Михайла	1916	1916/17	3 1911	200 сімей	1400 осіб	45 студентам (універси- тет)	По нд 9.00 - укр., спів	Укр. мовою	Щоденні літургії о 8.00 – укр. м., інші служби на празники, під час Великого посту та місій
41. Ст. 613	Монтреаль (Ла Саль)	Св. Миколая	-	-	3 1963	40 сімей	60 осіб (45 – народжені в Україні)	Укр. м.,літ., історія,	-	-	-
42. Ст. 613	Нью Ліскірד	Св. Антонія Печерського	-	-	-	-	4 сімї	-	1 раз на рік на Празник	-	-
43. Ст. 613	Ніагара Фоос	Різдва Матері Божої	1950	1953	-	-	-	-	-	-	-
44. Ст. 614	Ніпігон	Різдва Пречистої Діви Марії	1949	1953	-	-	-	-	-	-	-
45. Ст. 614	Оуквіл	Св. Йосифа	1965	1966	3 1966	20 парафіян	45 парафіян (36 – народже- ні в Україні)	-	По нд 9.00 - укр., спів	Укр. мовою	Служби Великого посту, Святого Тижня, Молебни
46. Ст. 615	Ошава	Св. Юрія	1912	I – 1916/17 II – 1953	3 1931	12 сімей	600 сімей (50% – народжені в Україні)	95 дітям + навчання дорослих	По нд 9.00 – укр. м. 13.30 – укр. м. 12.00 – англ. м.	Мовою літургії	Щоденні літургії о 8.00 – укр. м., Вечірня по сб, Утрені по нд о 8.00, Хресні Дороги та Літургія Передосвяче-них дарів по

											пт під час Великого посту
47. Ст. 616	Оттава	Св. Івана Хрестителя	1914	I – 1918 II – 1966 III - 1985	з 1911	70 парафіян	280 парафіян (140 – народжені в Україні)	44 дітям + навчання дорослих + укр. м., історія	По нд 9.00 - укр., речитатив 10.30 - укр., спів 12.00 - англ., речитатив	Мовою літургії	Щоденні літургії – укр. м., Сорокоусти під час Великого посту, Молебни при okazії
48. Ст. 617	Паріс	Місія Воздвиження Чесного Хреста	1973	-	-	25 сімей	12 парафіян	-	Кожна II чи III нд о 12.00 – укр./англ., спів	Англ. мовою	-
49. Ст. 618	Перрон	Св. Іларіона Великого	-	-	-	8 сімей	1 сім'я	-	1 раз на рік	-	-
50. Ст. 618	Рейні Рівер	Успіння Пресвятої Діви Марії	1949	1949	-	-	-	-	-	-	-
51. Ст. 618	Ред Лейк	Покрови Пресвятої Діви Марії	1950	1956	-	-	15 сімей (30 осіб)	-	1 нд в місяць о 15.00	-	-
52. Ст. 619	Руан-Норанда	Христа Царя	-	1955	з 1952 у Валь д'Ор	240 парафіян	56 парафіян (40 – народжені в Україні)	12 дітям + недільна школа (18 дітей і 5 молодих)	По нд 10.00 - укр., спів 11.00 – франц., спів	Укр. та франц. мовами	Вечірні, Молебни
53. Ст. 619	Сейнт Кетрінс	Св. Кирила і Методія	1944	1950	з 1943	100 сімей	260 парафіян (50% – народжені в Україні)	8 дітям	По нд 9.00 – частково англ., спів 10.30 - укр., спів	Мовою літургії	Щоденні літургії о 8.30 – укр. м., Утрені, Вечірні на Різдво і протягом Великодніх свят
54. Ст. 620	Сейнт Кетрінс	Св. Івана Богослова Д.ч. – I	1981	1984	з 1981	160 парафіян	508 парафіян (30 – народжені в Україні)	35 дітям	По нд 9.00 - укр., спів 10.30 - англ., спів	Мовою літургії	Щоденні літургії – укр. чи англ. м., Літургія Передосвячених дарів під час Великого посту, Утрені, Вечірні, Молебни в травні
55. Ст. 621	Сейнт Томас	Воздвиження Чесного Хреста	1950	1959	з 1952 у Лондоні	12 сімей	25 сімей (всі дорослі – з України)	-	По нд 13.00 - укр., спів	Укр. та англ. мовами	-
56. Ст.	Сарнія	Св. Юрія Великомученика	1949	I - 1950 II - 1961	з 1949	40 парафіян	150 парафіян (50% –	Навчання з укр. м.,	По нд 8.30 - укр., спів	Укр. та англ.	Щоденні літургії о 9.30 – укр. м., місія Посту,

622							народжені в Україні)	географія, танцю	10.00 - укр., спів	мовами	Сорокоусти під час Великого посту, Молебни в травні
57. Ст. 623	Су Сейнт Мері	Різдва Матері Божої Д.ч. – 1	1916	1916/17		250 парафіян	154 сім'ї (60 – народжені в Україні)	24 дітям	По сб 19.00 - англ., спів По нд 10.00 - укр., спів 11.30 - англ., речитатив	Англ. мовою	Щоденні літургії – укр. чи англ. м. за потребою, Акафісти, Молебни, Вєрвиці, Служби Покаяння і Великі Вєчірні з Литією
58. Ст. 624	Скарборо	Св. Петра і Павла	1949	I – 1950 II – 1979	3 1952	12 сімей	200 сімей (більшість з України)	50 дітям	По нд 10.00 - укр., спів 11.30 - англ., спів	1 - Укр. та англ. мовами, 1 -	Щоденні літургії о 8.15, Утрєні, Вєчірні, Літургія Передосвячених дарів , Парастас по ср і пт в Піст, Молебни в травні
59. Ст. 625	Шептицький (Лак Кастаньєр)	Андрія Апостола	1925 - 1935	-	-	-	7 сімей	-	1 раз на рік	-	-
60. Ст. 625	Садбері	Покрови Прєсвятої Діви Марії	-	I – 1909 II – 1928 II – 1969	3 1928	8 парафіян	1364 парафіяни (447 – народжені в Україні)	Багатьом дятян	По нд 8.00, 9.00, 10.30 – укр.м. 12.00 – англ. м.	-	Щоденні літургії – укр. чи англ. м., Вєчірні, Молебни
61. Ст. 626	Сідней	Святого Духа Д.ч. – 1	1912	I - 1913 II - 1933	3 1912	40 парафіян	107 сімей (30 осіб – народжені в Україні)	Укр. м., історія – 12 студентам	По нд 9.00 - укр., спів По сб 18.00 - англ., спів	1 - Укр. та англ. мовами, 1 - Англ. мовою	Тижневі літургії – укр. м., Хресні Дороги по пт під час Великого посту
62. Ст. 627	Теміскамінг	Св. Володимира	-	-	-	-	5 сімей	-	1 раз на рік	-	-
63. Ст. 628	Торнгїлл	Св. Володимира	1972	1977 (куплено)	3 1973	80 парафіян	125 парафіян (20 – народжені в Україні)	22 дітям	По нд 9.00 - укр., спів 11.00 - англ., спів	Мовою літургії	Щоденні літургії о 8.00 – укр. м., Сорокоусти під час Великого посту, Молебни в травні та червні
64. Ст. 628	Торолд	Св. Марії Покрови	1940	I – між 1953 і 1958 II - 1967	3 1949	400 парафіян	300 парафіян	-	По нд 10.00 - укр., спів	-	Щоденні літургії о 9.00 – укр. м.
65. Ст. 629	Тандер Бей (Вєст Форт Вільям)	Вознесєння Г.Н.І.Х. Д.ч. – 4	1916	1919 (куплено)	-	-	-	-	-	-	-

66. Ст. 630	Тандер Бей	Воздвиження Чесного Хреста Д.ч. – 2	1968	1966 (куплено)	-	-	-	-	-	-	-
67. Ст. 630	Тандер Бей (Порт Артур)	Покрови Пресвятої Діви Марії	1952	1962	-	-	-	-	-	-	-
68. Ст. 631	Тандер Бей (Форт Вільям)	преображення	1909	1916-18	3 1909	-	230 парафіян (156 – народжені в Україні)	185 студентам, 3 дітям	По нд 9.00 - укр., спів	-	-
69. Ст. 632	Тіммінс	Св. Юрія	1939	1956	3 1966	400 парафіян	52 сім'ї (120 осіб – народжені в Україні)	-	По нд 10.15 - укр., спів	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії – укр. м., Молебни в травні, інші спеціальні події
70. Ст. 633	Торонто	Успіння Пресвятої Діви Марії	1924	1964	3 1937	200 парафіян	60 парафіян (54 – народжені в Україні)	-	По нд 10.00 - укр., спів	Укр. мовою	Щоденні літургії о 10.00 – укр. м., Хресні Дороги і Сорокоусти під час Великого посту, Молебни в травні
71. Ст. 633	Торонто	Пресвятої Євхаристії	1937	1966-67	3 1951	8 сімей	260 сімей (100 осіб – народжені в Україні)	Дошлюбні науки + укр. м./ історія	По нд 9.45 - укр., спів 11.30 - англ., спів	-	Щоденні літургії–укр.м., Хресні Дороги і Сороко- усти під час Великого посту, Утрени, Молебни в травні та червні
72. Ст. 635	Торонто	Святої Покрови	-	1963/64	3 1964	250 парафіян	2000 парафіян (60 % – народжені в Україні)	150 дітям	По нд 8.00, 9.00, 12.00, 19.00 – укр. м.	Укр. мовою	Щоденні літургії о 7.30, 8.00, 9.00 – укр. м., Вечірні, Молебни, служби Великого посту
73. Ст. 636	Торонто	Св. Василя Великого	1951	1954/55	3 1954	30 сімей	53 сім'ї	-	По нд 10.00 - укр., спів	Укр. мовою	Щоденні літургії– укр. м., Сорокоусти під час Великого посту, Молебни в травні
74. Ст. 636	Торонто (Нью Торонто)	Св. Михайла	-	1954	3 1954	526 парафіян	408 парафіян (320 – народжені в Україні)	38 дітям	По нд 10.00 - укр., спів	-	Щоденні літургії о 9.00 – укр. м., Акафісти, Молебни
75. Ст. 364	Торонто	Св. Миколая	1950	1951	3 1953	1000 парафіян	2500 парафіян (1250 – народжені в Україні)	20 дітям + укр. м./ історія	По нд 8.00, 9.00, 10.00, 12.00, 18.00 (3 -укр., спів, 2- укр., речитатив)	Укр. мовою	Щоденні літургії о 7.00, 7.45, 8.30 – укр. м., Утрени, Вечірні, Літургія Передосвячених дарів під час Великого посту, Парастаси, Молебни,



											Години, Акафісти, Службі Святого Тижня і Світлого Тижня, Панахиди
76. Ст. 639	Валь д'Ор	Покрови Пресвятої Діви Марії Д.ч. – 13	1939	1955	3 1939	200 парафіян	30 парафіян	6 дітям, 4 молодим	По нд 15.00 – укр./франц., спів	Укр. та франц. мовами	Щоденні літургії о 6.00 – укр. м., Вечірні, Молебни
77. Ст. 640	Вірджиятаун	Успіння Пресвятої Діви Марії	-	1957	3 1939	27 парафіян	22 парафіяни (18 – народжені в Україні)	-	1 раз на рік на Празник - укр., спів	Укр. мовою	-
78. Ст. 641	Вотерфорд	Христа Чоловолюбця	1929	1965	3 1929	35 парафіян	125 парафіян (48 – народжені в Україні)	-	По нд I - укр., спів II - англ., речитатив	Укр. та англ. мовами	Щоденні літургії о 9.00 – укр. м.
79. Ст. 641	Вейва	Св. Григорія	1925	-	-	50 парафіян	65 парафіян	-	III нд щомісяця о 16.00 - укр., спів	Англ. мовою	-
80. Ст. 642	Велленд	Св. Михайла Архангела Д.ч. – 1	1924	I – 1926 II - 1954	3 1937	30 парафіян	228 парафіян (86 – народжені в Україні)	15 дітям	По нд 10.00 - укр., спів По сб 19.00 - англ., спів	Мовою літургії	Щоденні літургії о 9.00 – укр. м., Вечірні з Литією, служби Великого посту, Акафісти, Молебни в травні, серпні і жовтні
81. Ст. 643	Віндзор	Св. Володимира і Ольги Д.ч. – 2	1925	1937	3 1929	100 парафіян	450 сімей	25 дітям + укр. м./ історія	По нд 9.30 - укр., спів 12.00	Мовою літургії	Щоденні літургії о 8.00 і 19.00 – укр. чи англ. м. за проханням, Літургія Передосвячених дарів під час Великого посту, Молебни в травні та червні
82. Ст. 644	Вудсток	Каплиця монастиря Святого Успіння Д.ч. – 1	1951	1978	-	25 сімей	25 сімей	-	По нд 10.00 - укр., спів	Укр. мовою	На головні празники о 8.00 – ст.сл., спів та 19.00 - укр., спів, Молебни в травні